

STIGA

Park series 2WD

e-Park 220

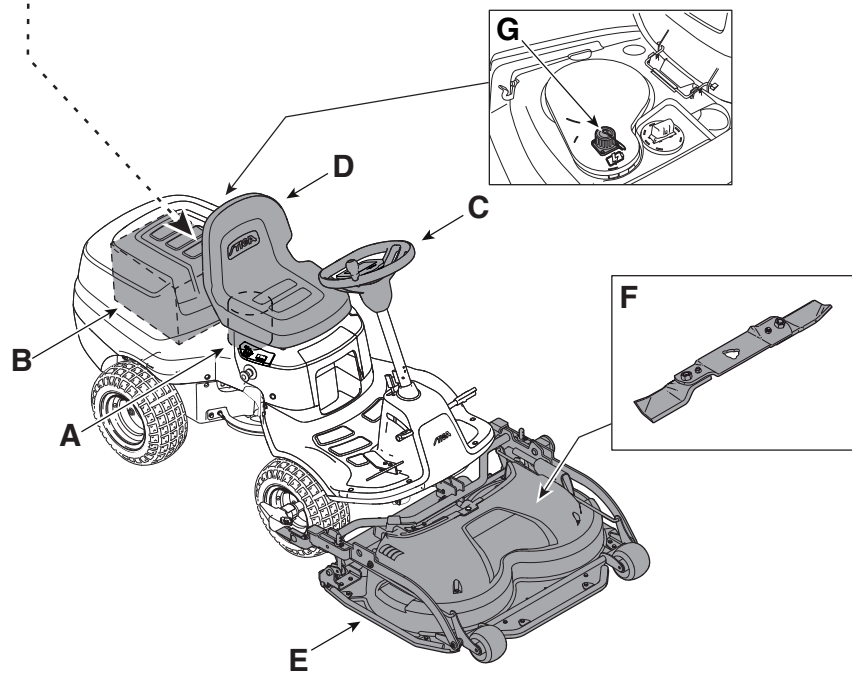
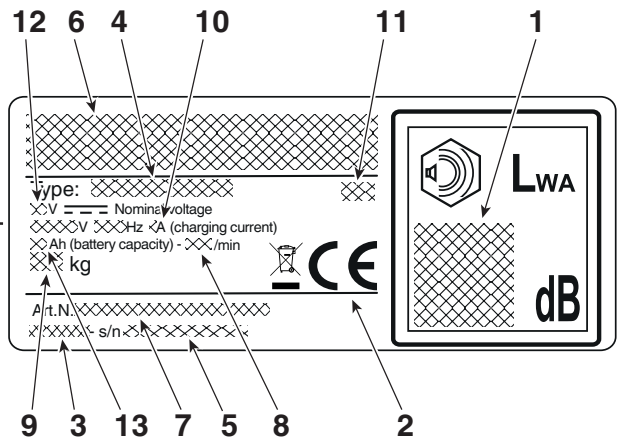
Type V 302 Li 48

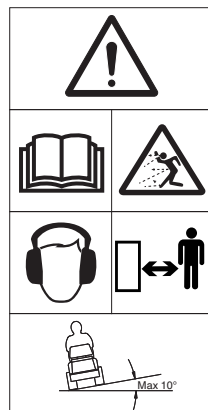
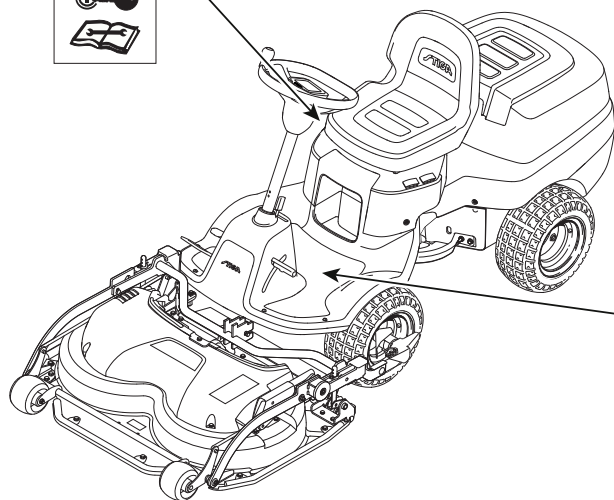


TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO, ALIMENTATO A BATTERIA
SEKAČKA SE SEDÍCÍ OBSLUHOU, AKUMULÁTOROVÝ POHON
HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM), BATTERIDREVET
RASENMÄHER MIT SITZENDEM BEDIENER, BATTERIE BETRIEBEN
RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR, BATTERY-OPERATED
CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO, ALIMENTADO CON BATERÍA
ISTUVA JUHIGA MURUNIITJA, AKUTOITEGA
PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI, AKKUKÄYTTÖINEN
TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS, ALIMENTATION PAR BATTERIE
SJEDEČA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM, BATERIJSKO NAPAJANJE
VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP, AKKUMULÁTOROS
BALNINĖ VEJAPJOVĖ SU SĖDINIŲ OPERATORIUMI, MAITINIMAS AKUMULIATORIUMI
SĚŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA, AKUMULATORA BAROŠANAS AVOTS
GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER, VOEDING MET ACCU
SITTEGRESSKLIPPER, BATTERIDREVET
KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIE,
ZASILANY ZA POMOCĄ AKUMULATORA
CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO, ALIMENTADO POR BATERIA
ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ, ПИТАЕТСЯ ОТ АККУМУЛЯТОРА
TRAKTORSKA KOSILNICA, NAPAJANJE Z BATERIJO
ÅKGRÄSKLIPPARE OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM), BATTERIDRIVEN

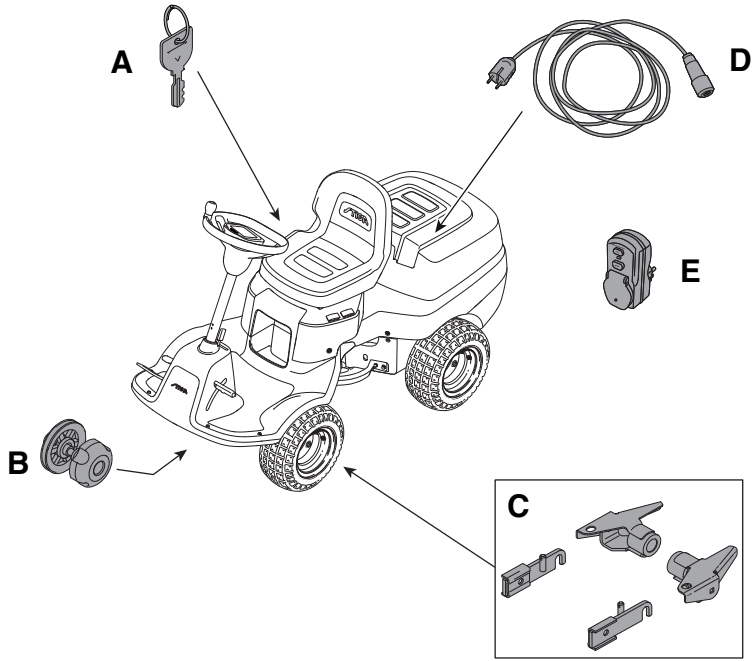
MANUALE DI ISTRUZIONI.....IT
INSTRUKTIONSMANUAL.....CS
INSTRUKTIONSMANUAL.....DA
GEBRAUCHSANWEISUNG.....DE
INSTRUCTION MANUAL.....EN
USO Y MANTENIMIENTO.....ES
KASUTUSJUHEND.....ET
KÄYTTÖOPAS.....FI
MANUEL D'UTILISATION.....FR
PRIRUČNIK ZA UPORABU.....HR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....HU
VARTOJIMO INSTRUKCIJA.....LT
OPERATORA ROKASGRĀMATA.....LV
GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL.....NL
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD.....NO
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....PL
MANUAL DE USO.....PT
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ...RU
PRIROČNIK Z NAVODILI.....SL
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL...SV

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

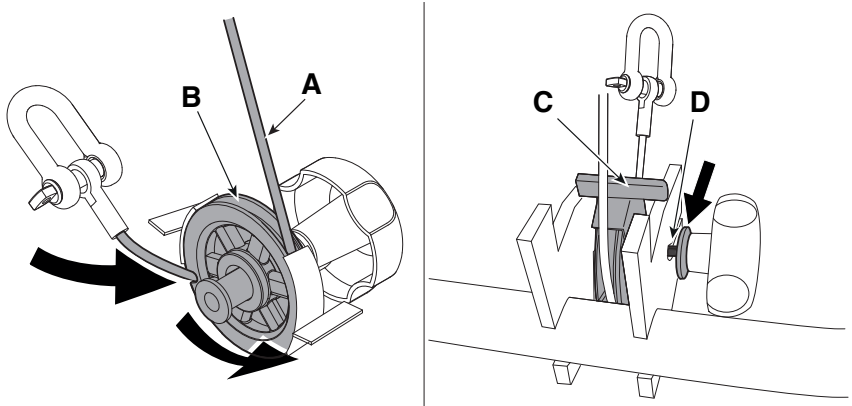




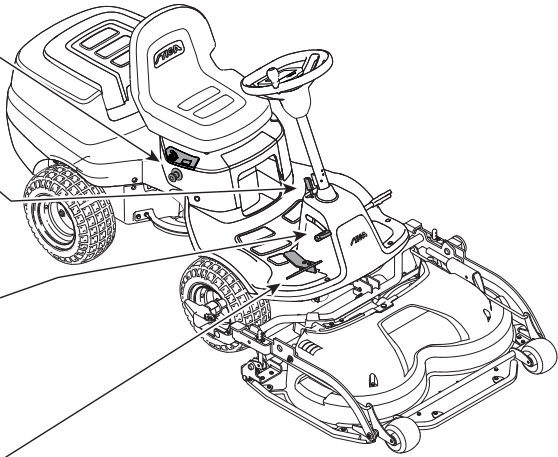
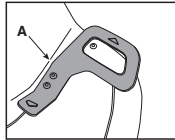
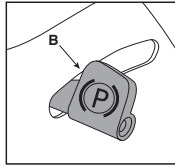
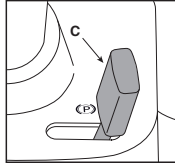
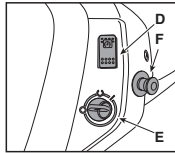
3



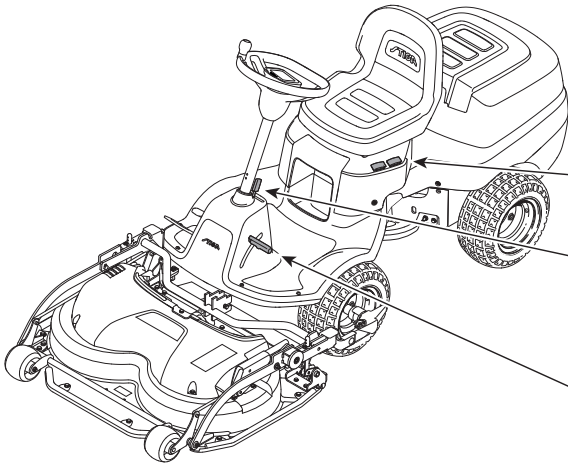
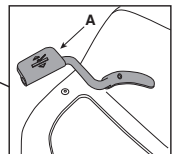
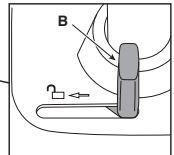
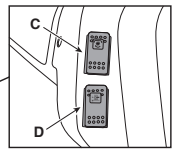
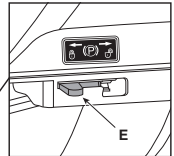
4



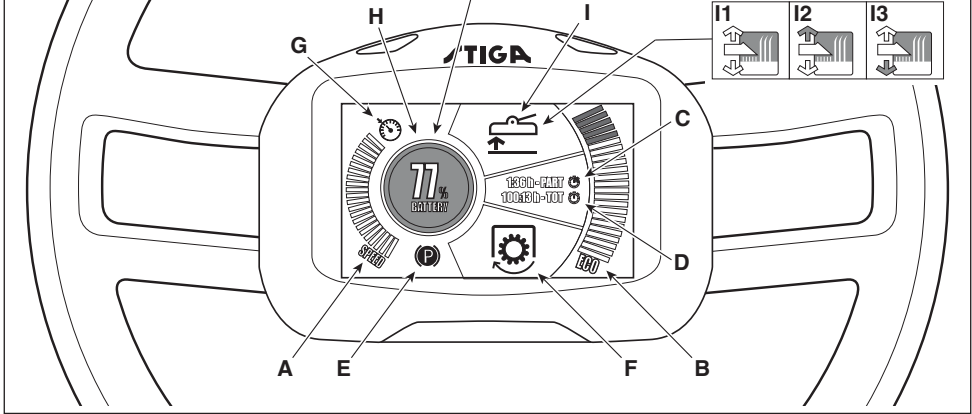
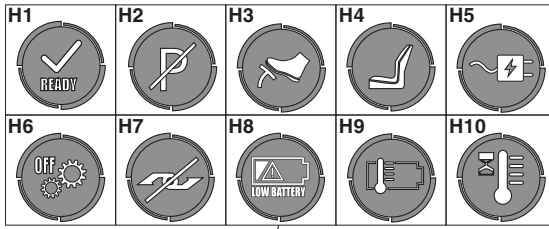
5



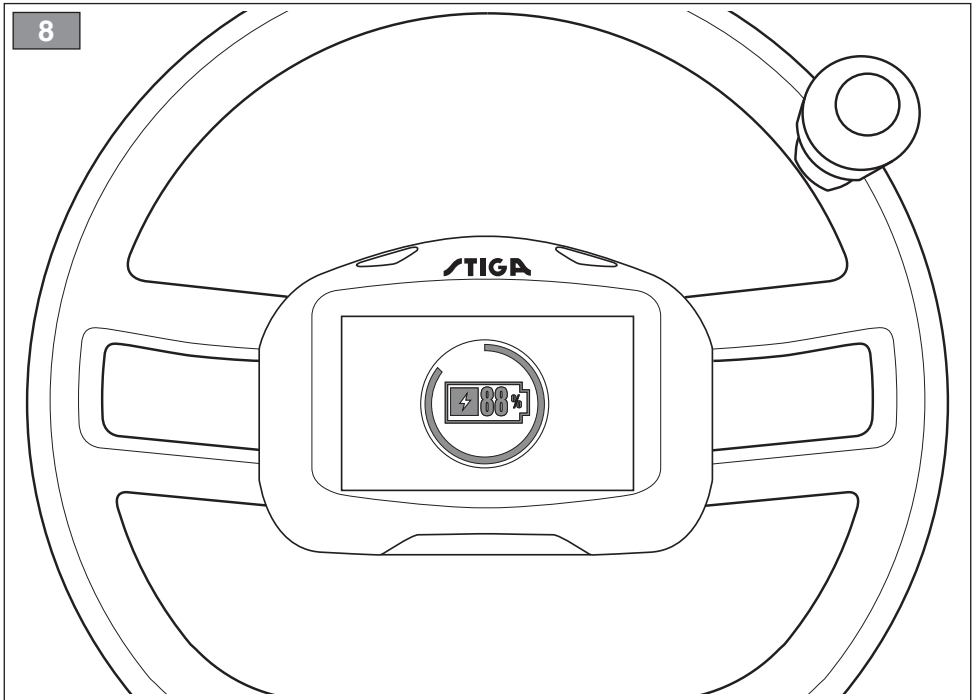
6

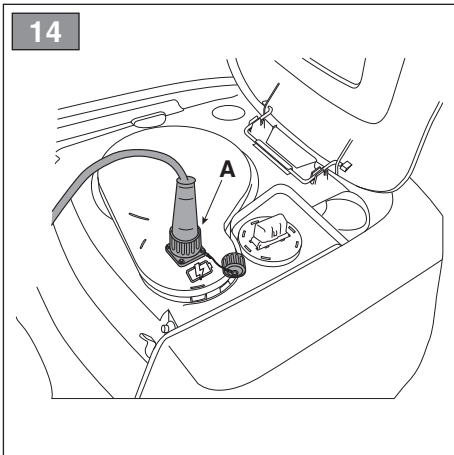
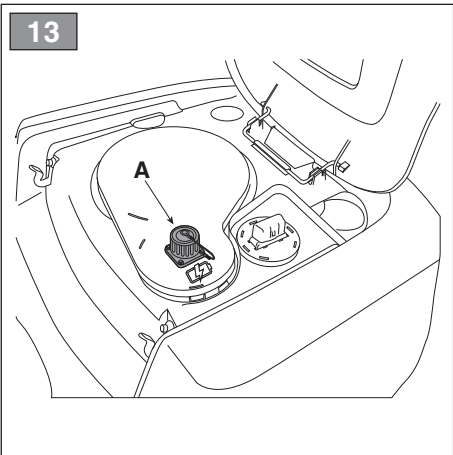
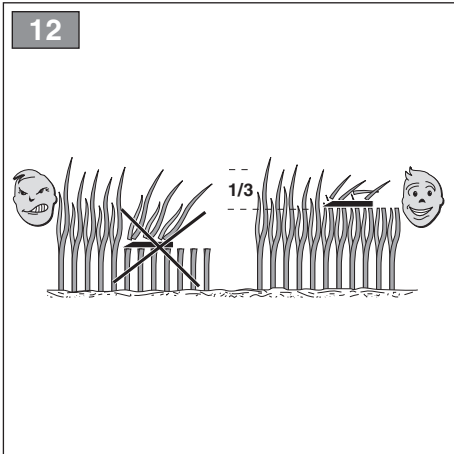
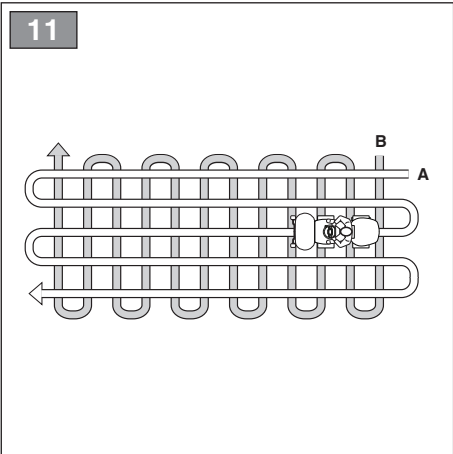
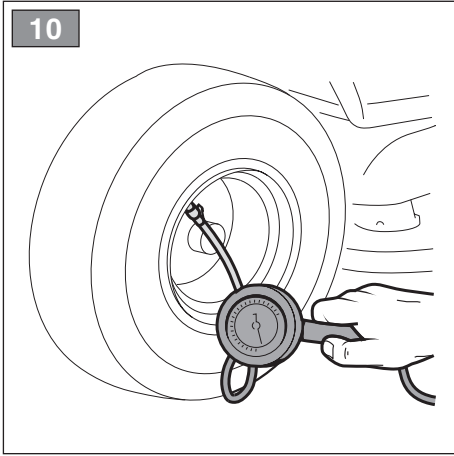
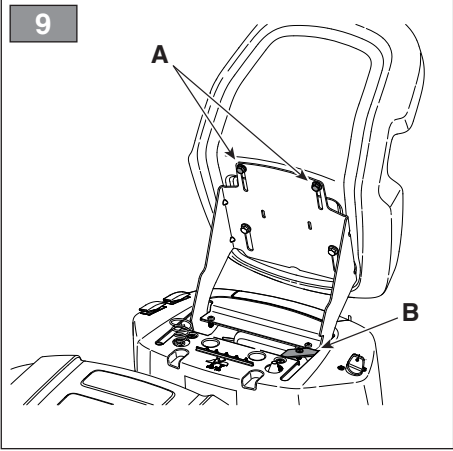


7

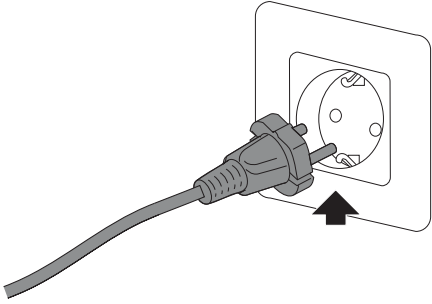


8

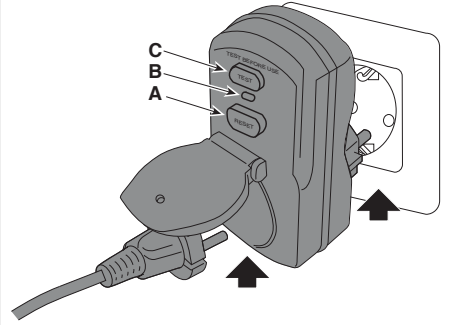




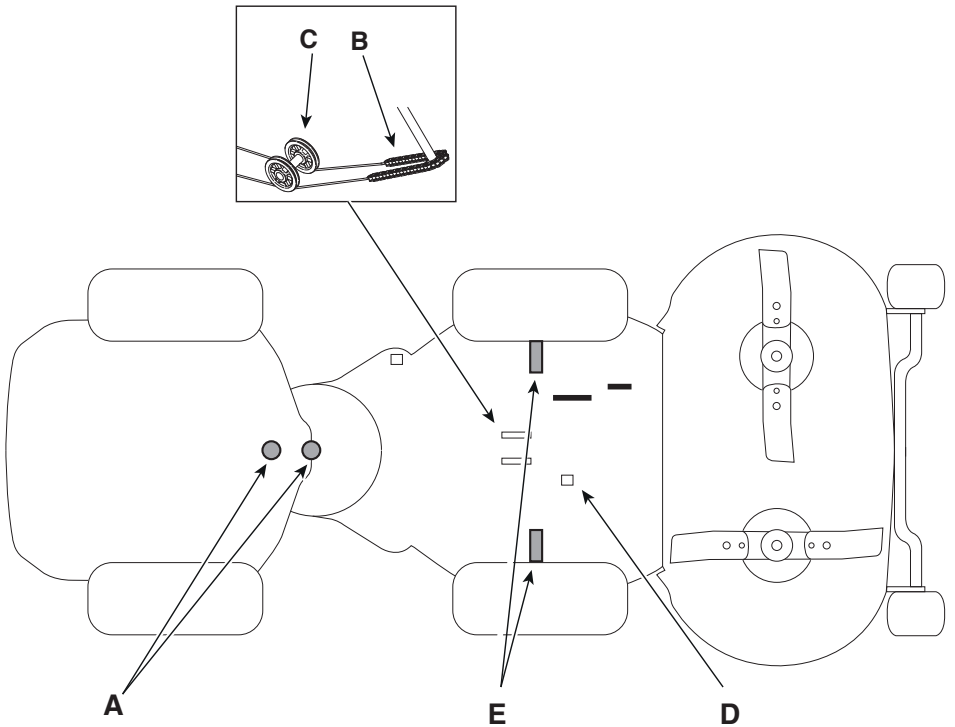
15

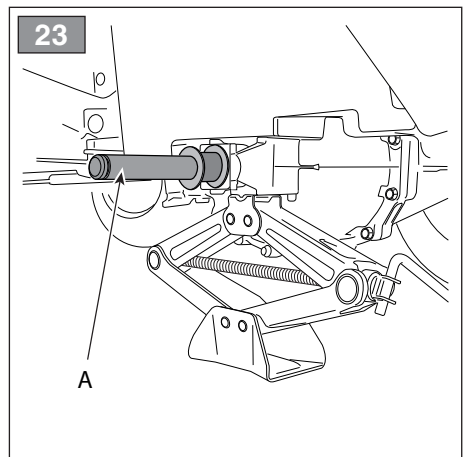
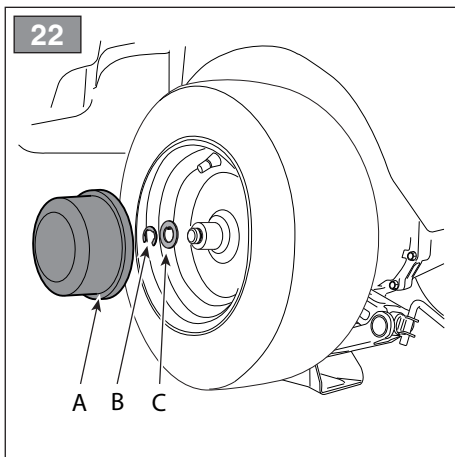
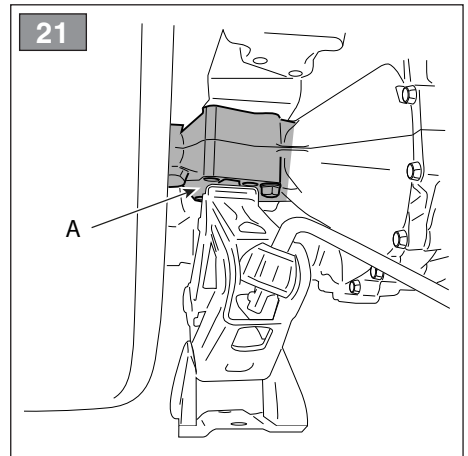
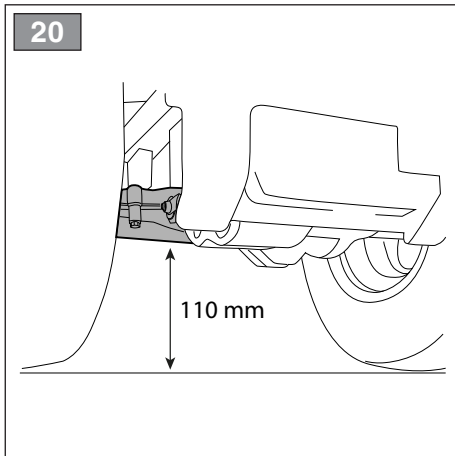
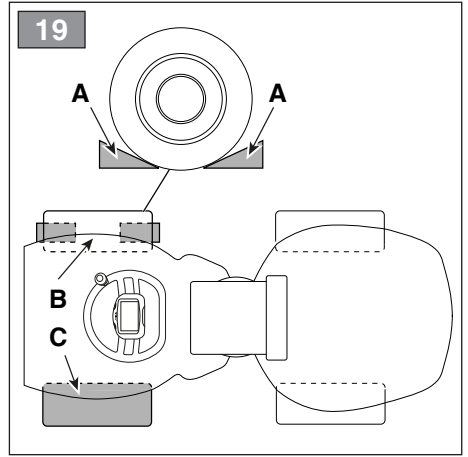
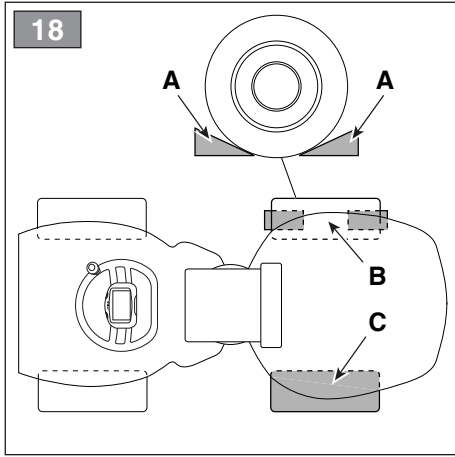


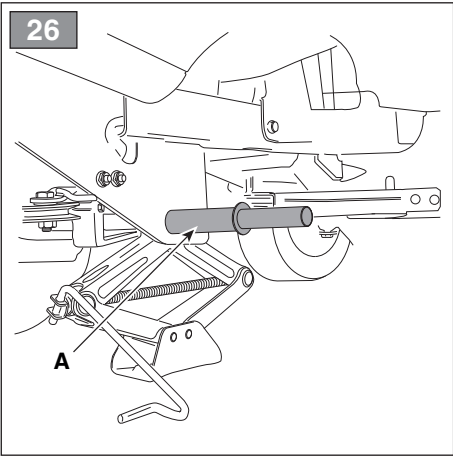
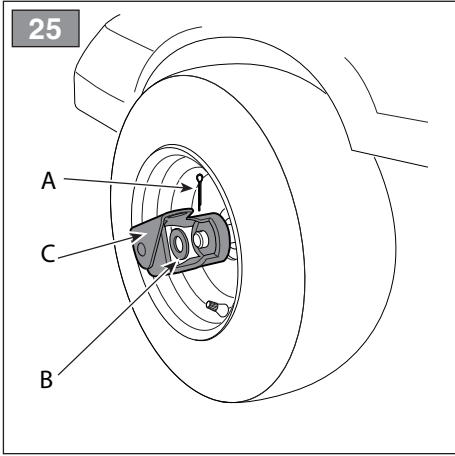
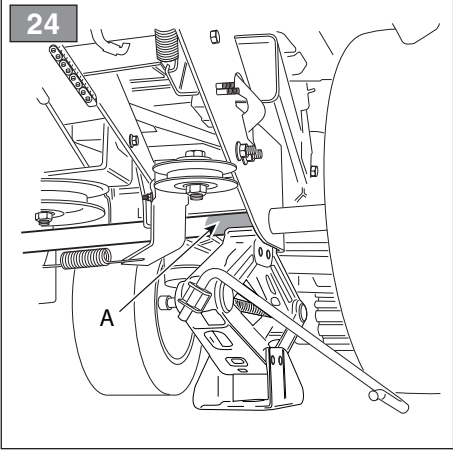
16

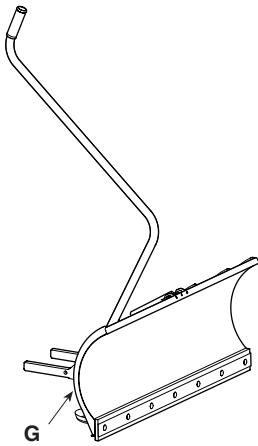
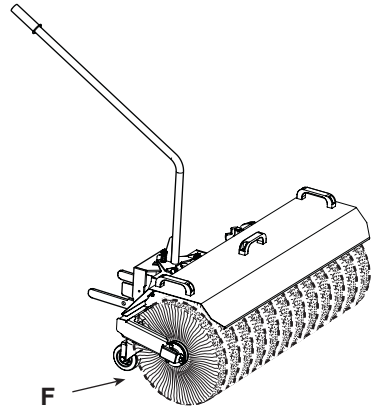
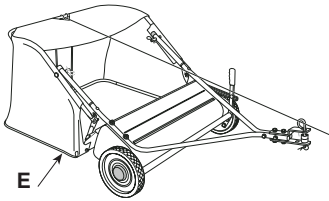
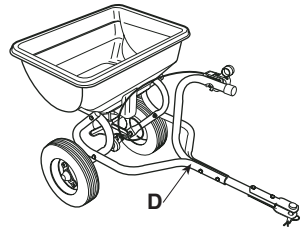
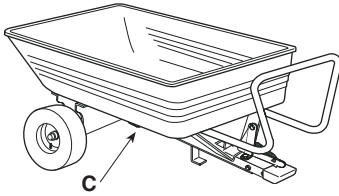
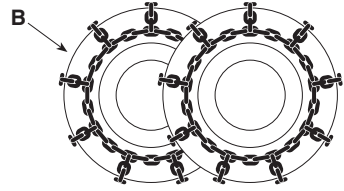
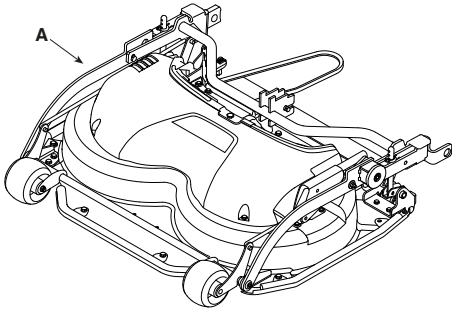


17









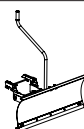
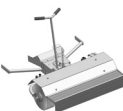






[1]	DATI TECNICI		V 302 Li 48
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione	V d.c.	48
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3150
[4]	Batteria		[4.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[5]	Capacità della batteria	Ah	90
[6]	Carica batteria	V	220-240
		Hz	50
		A	9
[7]	Massima durata della carica	h	3,5 (@ 220V)
[8]	Trazione		2WD
[9]	Potenza motore trazione	W	1700
[10]	Potenza motore lame	W	5000
[11]	Pneumatici	dim.	160 x 50-8 / 155 x 50-8
[12]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar (psi)	bar 1 - psi 15
[13]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar (psi)	bar 1 - psi 15
[14]	Altezza di taglio	mm	25 ÷ 85
[15]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9
[16]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	5,5
[17]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%
[18]	Dimensioni		
[19]	Lunghezza	mm	1681
[20]	Lunghezza con assieme dispositivi di taglio	mm	2279
[21]	Passo	mm	800
[22]	Larghezza	mm	770
[23]	Larghezza con assieme dispositivi di taglio	mm	1023
[24]	Altezza	mm	1171
[25]	Massa	kg	225
[26]	Massa con assieme dispositivo di taglio incluso	kg	278
[27]	Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)	N (kg)	100 (10)
[28]	Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)
[29]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	81
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	3,17
[31]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	95
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	2,2
[32]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	97
[33]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,8
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	0,25
[34]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	1,4
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	0,54

[35]	ACCESSORI A RICHIESTA	Type
35.A	Assieme del dispositivo di taglio	95C E QF
35.B	Rimorchio	45-03453-997 ST-1405
35.C	Raccogli foglie e erba 42"	13-3926-11 45-03201-997
35.D	Fertilizzatore	45-03153-997
35.E	Spazzatrice frontale	SWR 1504
35.F	Spalaneve a lama	SNB 1505
35.G	Catene da neve (160 x 50-8)	✓
35.H	Telo di copertura	✓

[36] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI					
[36.A] ACCESSORI POSTERIORI					
	 [35.B]	 [35.D]	 [35.C]	 [35.G]	
[36.B] ACCESSORI FRONTALI	 [35.A]	✓	✓	✓	-
	 [35.G]	✓	✓	-	-
	 [35.F]	-	✓	-	✓
	 [35.E]	-	✓	-	✓

<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru</p> <p>[4] Akumulátor</p> <p>[4a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)</p> <p>[5] Kapacita akumulátoru</p> <p>[6] Nabíječka akumulátoru</p> <p>[7] Maximální výdrž nabití</p> <p>[8] Trakce</p> <p>[9] Výkon motoru pohonu</p> <p>[10] Výkon motoru nožů</p> <p>[11] Pneumatiky</p> <p>[12] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[13] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[14] Výška sekání</p> <p>[15] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed</p> <p>[16] Rychlost postupu (indikativní) při couvání</p> <p>[17] Maximální přípustný náklon</p> <p>[18] Rozměry</p> <p>[19] Délka</p> <p>[20] Délka (spolu se sekacím zařízením)</p> <p>[21] Krok</p> <p>[22] Šířka</p> <p>[23] Šířka (spolu se sekacím zařízením)</p> <p>[24] Výška</p> <p>[25] Hmotnost</p> <p>[26] Hmotnost včetně celku žacího ústrojí</p> <p>[27] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální svislá síla)</p> <p>[28] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální přípojná hmotnost)</p> <p>[29] Hladina akustického tlaku (max.)</p> <p>[30] Nepřesnost měření</p> <p>[31] Měřená hladina akustického výkonu (max.)</p> <p>[32] Garantovaná hladina akustického výkonu</p> <p>[33] Hladina vibrací na místě řidiče (max.)</p> <p>[34] Hladina vibrací na volantů (max.)</p> <p>[35] PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ</p> <p>[35.A] Sekací jednotka</p> <p>[35.B] Přívěs</p> <p>[35.C] Rozmetadlo hnojiv 42"</p> <p>[35.D] Sběrač listů a trávy</p> <p>[35.E] Přední zametací zařízení</p> <p>[35.F] Sněhová radlice</p> <p>[35.G] Sněhové řetězy (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Krycí plachta</p> <p>[36] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[36.A] ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[36.B] PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p>	<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed</p> <p>[4] Batteri</p> <p>[4a] Litiumion (Li-on)</p> <p>[5] Batterikapacitet</p> <p>[6] Batterioplader</p> <p>[7] Maksimal varighed af opladning</p> <p>[8] Antrieb</p> <p>[9] Trækmotoreffekt</p> <p>[10] Klingemotoreffekt</p> <p>[11] Dæk</p> <p>[12] Forhulenes tryk</p> <p>[13] Baghulenes tryk</p> <p>[14] Schnitthöhe</p> <p>[15] Fremføringshastighed (vejlødende), i fremgear</p> <p>[16] Fremføringshastighed (vejlødende), i baggear</p> <p>[17] Maksimal tilladt terrænstigning</p> <p>[18] Mål</p> <p>[19] Længde</p> <p>[20] Længde (med klippeaggregat)</p> <p>[21] Akselafstand</p> <p>[22] Bredde</p> <p>[23] Bredde (med klippeaggregat)</p> <p>[24] Højde</p> <p>[25] Vægt</p> <p>[26] Masse med rotorhuset inkluderet</p> <p>[27] Belastningsgrænse for træknordning (Maksimal lodret kraft)</p> <p>[28] Belastningsgrænse for træknordning (Maksimalt tilladt trukket vægt)</p> <p>[29] Lydtryksniveau (max.)</p> <p>[30] Måleusikkerhed</p> <p>[31] Målt lydeffektniveau (max.)</p> <p>[32] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[33] Vibrationsniveau ved førerpladsen (max.)</p> <p>[34] Vibrationsniveau ved rattet (max.)</p> <p>[35] EKSTRAUDSTYR</p> <p>[35.A] Klippeaggregat</p> <p>[35.B] Anhænger</p> <p>[35.C] Gødningsspreder 42"</p> <p>[35.D] Blad- og græsindsamler</p> <p>[35.E] Frontmonteret fejmaskine</p> <p>[35.F] Sneplow med klinge</p> <p>[35.G] Snekæder (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Dækken</p> <p>[36] TABEL OVER UDYSTYRETS KORREKTE KOMBINATION</p> <p>[36.A] BAGMONTERET TILBEHØR</p> <p>[36.B] FORMONTERET TILBEHØR</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[4] Batterie</p> <p>[4a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[5] Batteriekapazität</p> <p>[6] Batterie Ladegerät</p> <p>[7] Maximale Dauer der Ladung</p> <p>[8] Antrieb</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Bereifung</p> <p>[12] Reifendruck vorne</p> <p>[13] Reifendruck hinten</p> <p>[14] Schnitthöhe</p> <p>[15] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[16] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[17] Maximal zulässige Neigung</p> <p>[18] Abmessungen</p> <p>[19] Länge</p> <p>[20] Länge (mit Baugruppe Mähwerk)</p> <p>[21] Radstand</p> <p>[22] Breite</p> <p>[23] Breite (mit Baugruppe Mähwerk)</p> <p>[24] Höhe</p> <p>[25] Gewicht</p> <p>[26] Masse einschließlich der Schneidwerkzeugbaugruppe</p> <p>[27] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximale vertikale Kraft)</p> <p>[28] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximales Anhängergewicht)</p> <p>[29] Schallpegel (max.)</p> <p>[30] Messungenauigkeit</p> <p>[31] Gemessener Schalleistungspiegel (max.)</p> <p>[32] Sicher gestellter Schalleistungspiegel</p> <p>[33] Schwingungen am Fahrersitz (max.)</p> <p>[34] Schwingungen am Lenkrad (max.)</p> <p>[35] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[35.A] Baugruppe Mähwerk</p> <p>[35.B] Anhänger</p> <p>[35.C] Laub- und Grassammler</p> <p>[35.D] Dungstreuer</p> <p>[35.E] Kehrvorsatz</p> <p>[35.F] Schneepflug</p> <p>[35.G] Schneeketten (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Abdeckung</p> <p>[36] ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖRKOMBINATION</p> <p>[36.A] HECKSEITIGES ZUBEHÖR</p> <p>[36.B] FRONTSEITIGES ZUBEHÖR</p>
--	--	---

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply frequency and voltage</p> <p>[3] Max. motor operating speed</p> <p>[4] Battery</p> <p>[4a] With Lithium ions (Li-on)</p> <p>[5] Battery capacity</p> <p>[6] Battery charger</p> <p>[7] Maximum charge duration</p> <p>[8] Traction</p> <p>[9] Traction motor power</p> <p>[10] Blade motor power</p> <p>[11] Tyres</p> <p>[12] Front tyre pressure</p> <p>[13] Rear tyre pressure</p> <p>[14] Cutting height</p> <p>[15] Forward travel speed (indicative)</p> <p>[16] Reverse travel speed (indicative)</p> <p>[17] Maximum permissible gradient</p> <p>[18] Dimensions</p> <p>[19] Length</p> <p>[20] Length (with cutting means assy)</p> <p>[21] Pitch</p> <p>[22] Width</p> <p>[23] Width (with cutting means assy)</p> <p>[24] Height</p> <p>[25] Weight</p> <p>[26] Mass with the cutting means assembly included</p> <p>[27] Loading limit for towing device (Maximum vertical force)</p> <p>[28] Loading limit for towing device (Permissible towing weight)</p> <p>[29] Sound pressure level (max.)</p> <p>[30] Measurement uncertainty</p> <p>[31] Measured acoustic power level (max.)</p> <p>[32] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[33] Vibration level at driver's position (max.)</p> <p>[34] Vibration level at steering wheel (max.)</p> <p>[35] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</p> <p>[35.A] Cutting device assy</p> <p>[35.B] Trailer</p> <p>[35.C] Grass and leaf collector</p> <p>[35.D] Fertilizer spreader</p> <p>[35.E] Front sweeper</p> <p>[35.F] Blade type snow plough</p> <p>[35.G] Snow chains (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Protective canvas cover</p> <p>[36] TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS</p> <p>[36.A] REAR ACCESSORIES</p> <p>[36.B] FRONT ACCESSORIES</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión y Frecuencia de alimentación</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor</p> <p>[4] Batería</p> <p>[4a] De iones de litio (Li-on)</p> <p>[5] Capacidad de la batería</p> <p>[6] Cargador de batería</p> <p>[7] Máxima duración de la carga</p> <p>[8] Tracción</p> <p>[9] Potencia del motor de tracción</p> <p>[10] Potencia del motor de cuchillas</p> <p>[11] Neumáticos</p> <p>[12] Presión de inflado anterior</p> <p>[13] Presión de inflado posterior</p> <p>[14] Altura de corte</p> <p>[15] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante</p> <p>[16] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás</p> <p>[17] Inclinación máxima permitida</p> <p>[18] Dimensiones</p> <p>[19] Longitud</p> <p>[20] Longitud (con grupo de dispositivo de corte)</p> <p>[21] Paso</p> <p>[22] Anchura</p> <p>[23] Anchura (con grupo de dispositivo de corte)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Peso</p> <p>[26] Masa con conjunto de dispositivo de corte incluido</p> <p>[27] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Fuerza vertical máxima)</p> <p>[28] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Peso máximo a remolcar)</p> <p>[29] Nivel de presión acústica (máx.)</p> <p>[30] Incertidumbre de medida</p> <p>[31] Nivel de potencia acústica medido (máx.)</p> <p>[32] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[33] Nivel de vibración en el puesto del conductor (máx.)</p> <p>[34] Nivel de vibración en el volante (máx.)</p> <p>[35] ACCESORIOS BAJO PEDIDO</p> <p>[35.A] Grupo del dispositivo de corte</p> <p>[35.B] Remolque</p> <p>[35.C] Recoge hojas e hierba</p> <p>[35.D] Fertilizador</p> <p>[35.E] Quitanieves frontal</p> <p>[35.F] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[35.G] Cadenas para nieve (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Lona de cobertura</p> <p>[36] TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS</p> <p>[36.A] ACCESORIOS TRASEROS</p> <p>[36.B] ACCESORIOS FRONTALES</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge ja sagedus</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[4] Aku</p> <p>[4a] Liitiumioon (Li-ion)</p> <p>[5] Aku võimsus</p> <p>[6] Akulaadija</p> <p>[7] Maksimumlaengu kestus</p> <p>[8] Vedu</p> <p>[9] Veomootori võimsus</p> <p>[10] Sahamootori võimsus</p> <p>[11] Rehvid</p> <p>[12] Esirehvide rõhk</p> <p>[13] Tagarehvide rõhk</p> <p>[14] Niitmiskõrgus</p> <p>[15] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul</p> <p>[16] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul</p> <p>[17] Maksimaalne lubatud kalle</p> <p>[18] Mõõtmed</p> <p>[19] Pikkus</p> <p>[20] Pikkus (koos lõikeseadmete agregaadiga)</p> <p>[21] Samm</p> <p>[22] Laius</p> <p>[23] Laius (koos lõikeseadmete agregaadiga)</p> <p>[24] Kõrgus</p> <p>[25] Mass</p> <p>[26] Mass koos lõikamiseseadmete komplektiga</p> <p>[27] Laadimispiirang vedamiseseadmega (maksimaalne vertikaaljõud)</p> <p>[28] Laadimispiirang vedamiseseadmega (lubatud haakemass)</p> <p>[29] Helitase (max)</p> <p>[30] Mõõtmisebatäpsus</p> <p>[31] Mõõdetud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[32] Garanteeritud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[33] Vibratsioonitase juhikohal (max)</p> <p>[34] Vibratsioon rooliratta juures (max)</p> <p>[35] TELLIMUSEL LISATARVIKUD</p> <p>[35.A] Niitmisseade</p> <p>[35.B] Treiler</p> <p>[35.C] Lehtede ja rohu koguja</p> <p>[35.D] Väetaja</p> <p>[35.E] Eesmine koristuseseade</p> <p>[35.F] Lumesahk</p> <p>[35.G] Lumeketid (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Kaitsev katterie</p> <p>[36] TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL</p> <p>[36.A] TAGUMISED TARVIKUD</p> <p>[36.B] EESMISED TARVIKUD</p>
---	---	---

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[4] Akku</p> <p>[4a] Litium-ioni (Li-on)</p> <p>[5] Akun kapasiteetti</p> <p>[6] Akkulaturi</p> <p>[7] Latauksen maksimikesto</p> <p>[8] Veto</p> <p>[9] Ajomoottorin teho</p> <p>[10] Terämoottorin teho</p> <p>[11] Renkaat</p> <p>[12] Täyttöpaine edessä</p> <p>[13] Täyttöpaine takana</p> <p>[14] Leikkuukorkeus</p> <p>[15] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä</p> <p>[16] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa</p> <p>[17] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[18] Koko</p> <p>[19] Pituus</p> <p>[20] Pituus (leikkulaiteyksikön kanssa)</p> <p>[21] Akseliväli</p> <p>[22] Leveys</p> <p>[23] Leveys (leikkulaiteyksikön kanssa)</p> <p>[24] Korkeus</p> <p>[25] Massa</p> <p>[26] Massa leikkuvälinekokonaisuuden kanssa</p> <p>[27] Kuormitusrajotus vetolaitteelle (maksimi pystyvoima)</p> <p>[28] Kuormitusrajotus vetolaitteelle (hinattava maksimipaino)</p> <p>[29] Äänenpainetaso (maks.)</p> <p>[30] Epätarkka mittaus</p> <p>[31] Mitattu äänitehotaso (maks.)</p> <p>[32] Taattu äänitehotaso</p> <p>[33] Tärinätaso ohjauspaikalla (maks.)</p> <p>[34] Tärinätaso ohjauspyörällä (maks.)</p> <p>[35] TILATTAVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[35.A] Leikkulaiteyksikkö</p> <p>[35.B] Perävaunu</p> <p>[35.C] Ruoho -ja lehtikerääjä</p> <p>[35.D] Lannoitin</p> <p>[35.E] Etuharjalaitte</p> <p>[35.F] Lumiaura</p> <p>[35.G] Lumiketjut (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Suojakangas</p> <p>[36] LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO</p> <p>[36.A] TAKAVARUSTE</p> <p>[36.B] ETUVARUSTE</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[4] Batterie</p> <p>[4a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[5] Capacité de la batterie</p> <p>[6] Chargeur de batterie</p> <p>[7] Durée maximale de la charge</p> <p>[8] Traction</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Pneus</p> <p>[12] Pression de gonflage avant</p> <p>[13] Pression de gonflage arrière</p> <p>[14] Hauteur de coupe</p> <p>[15] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[16] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[17] Inclinaison maximum autorisée</p> <p>[18] Dimensions</p> <p>[19] Longueur</p> <p>[20] Longueur (avec ensemble dispositif de coupe)</p> <p>[21] Pas</p> <p>[22] Largeur</p> <p>[23] Largeur (avec ensemble dispositif de coupe)</p> <p>[24] Hauteur</p> <p>[25] Masse</p> <p>[26] Masse avec l'ensemble des organes de coupe compris</p> <p>[27] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Force verticale maximum)</p> <p>[28] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Poids maximum remorquable)</p> <p>[29] Niveau de pression sonore (max.)</p> <p>[30] Incertitude de la mesure</p> <p>[31] Niveau de puissance sonore mesuré (max.)</p> <p>[32] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[33] Niveau de vibration au poste de conduite (max.)</p> <p>[34] Niveau de vibration au volant (max.)</p> <p>[35] ACCESSOIRES SUR DEMANDE</p> <p>[35.A] Ensemble du dispositif de coupe</p> <p>[35.B] Remorque</p> <p>[35.C] Ramasse feuilles et herbe</p> <p>[35.D] Fertiliseur</p> <p>[35.E] Balayeuse frontale</p> <p>[35.F] Chasse-neige à lame</p> <p>[35.G] Chaînes à neige (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Housse de protection</p> <p>[36] TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES</p> <p>[36.A] ACCESSOIRES ARRIÈRE</p> <p>[36.B] ACCESSOIRES FRONTAUX</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora</p> <p>[4] Baterija</p> <p>[4a] Litijska baterija (Li-on)</p> <p>[5] Kapacitet baterije</p> <p>[6] Punjač baterija</p> <p>[7] Maksimalno trajanje punjenja</p> <p>[8] Trakcija</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Gume</p> <p>[12] Tlak u prednjim gumama</p> <p>[13] Tlak u stražnjim gumama</p> <p>[14] Visina rezanja</p> <p>[15] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[16] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[17] Najveći dozvoljeni nagib</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dužina</p> <p>[20] Dužina (sa sklopom reznog kućišta)</p> <p>[21] Hod</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina (sa sklopom reznog kućišta)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa</p> <p>[26] Ukupna masa sa sustavom noževa</p> <p>[27] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna vertikalna snaga)</p> <p>[28] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna težina vuče)</p> <p>[29] Razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[30] Kolebanje mjerenja</p> <p>[31] Izmjerena razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[32] Zajamčena razina zvučnog tlaka</p> <p>[33] Razina vibracija na mjestu vozača (max.)</p> <p>[34] Razina vibracija na upravljaču (max.)</p> <p>[35] DODATNI PRIBOR NA UPIT</p> <p>[35.A] Režno kućište</p> <p>[35.B] Prikolica</p> <p>[35.C] Uređaj za skupljanje lišća i trave</p> <p>[35.D] Uređaj za gnojenje</p> <p>[35.E] Prednji čistač snijega</p> <p>[35.F] Čistač snijega sa sječivima</p> <p>[35.G] Lanci za snijeg (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Zaštitna cerada</p> <p>[36] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA</p> <p>[36.A] ZADNJI DODATNI PRIBOG</p> <p>[36.B] PREDNJI DODATNI PRIBOG</p>
--	---	--

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség és -frekvencia [3] A motor max. üzemi sebessége [4] Akkumulátor [4a] Liúium ion (Li-on) [5] Az akkumulátor kapacitása [6] Akkumulátortöltő [7] A töltés maximális időtartama [8] Meghajtás [9] Hajtómotor teljesítménye [10] Pengemotor teljesítmény [11] Abroncsok [12] Első guminyomás [13] Hátsó guminyomás [14] Vágásmagasság [15] Haladási sebesség (hozzávétőleges) előremenetben [16] Haladási sebesség (hozzávétőleges) hátramenetben [17] Megengedett maximális dőlés [18] Méretek [19] Hossz [20] Hossz (vágóberendezés-együttessel) [21] Tengelytáv [22] Szélesség [23] Szélesség (vágóberendezés-együttessel) [24] Magasság [25] Súly [26] Tömege vágóegységgel együtt [27] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális függőleges erő) [28] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális vontatható súly) [29] Hangnyomásszint (max.) [30] Mérési bizonytalanság [31] Mért hangerőszint (max.) [32] Garantált hangerőszint [33] Rezgésszint a vezetőülésnél (max.) [34] Rezgésszint a kormánynál (max.) [35] RENDELHETŐ TARTOZÉKOK [35.A] Nyíróberendezés [35.B] Utánfutó [35.C] Levél- és fűgyűjtő [35.D] Permetező [35.E] Front seprű [35.F] Késes hókotró [35.G] Hóláncc (160 x 50-8) [35.H] Takaróvaszon [36] TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT [36.A] HÁTSÓ TARTOZÉKOK [36.B] FRONT TARTOZÉKOK</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis [3] Maksimalus variklio veikimo greitis [4] Akumuliatorius [4a] Ličio jonų (Li-on) [5] Akumuliatoriaus talpa [6] Akumuliatoriaus įkroviklis [7] Didžiausia įkrovimo trukmė [8] Trauka [9] Traukos variklio galia [10] Ašmenų variklio galia [11] Padangos [12] Priekinių padangų slėgis [13] Galinių padangų slėgis [14] Pjūvio aukštis [15] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga [16] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga [17] Didžiausias leistinas nuolydis [18] Matmenys [19] Ilgis [20] Ilgis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu) [21] Žingsnis [22] Plotis [23] Plotis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu) [24] Aukštis [25] Svoris [26] Svoris kartu su pjovimo įtaiso bloku [27] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausias vertikali jėga) [28] Vilkimo įtaiso apkrovos riba (didžiausias vilkimo svoris) [29] Garso slėgio lygis (didž.) [30] Matavimo netikslumas [31] Išmatuotas garso galios lygis (didž.) [32] Garantuotas garso galios lygis [33] Vairuotojo sėdynės vibracijos lygis (didž.) [34] Vibracijos lygis prie vairo (didž.) [35] PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI [35.A] Pjovimo prietaiso agregatas [35.B] Priekaba [35.C] Lapų ir žolių rinktuvai [35.D] Treštuvas [35.E] Priekinis šlavimo prietaisas [35.F] Peiliinis sniego valytuvas [35.G] Sniego grandinės (160 x 50-8) [35.H] Brezentas [36] TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ [36.A] GALINIAI PRIEDAI [36.B] PRIEKINIAI PRIEDAI</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums [4] Akumulators [4a] Litijs jons (Li-on) [5] Akumulatora jauda [6] Akumulatoru lādētājs [7] Uzlādes maksimālais ilgums [8] Sajūgs [9] Vilces motora jauda [10] Asmeņu motora jauda [11] Riepas [12] Priekšējais gaisa spiediens [13] Aizmugurējais gaisa spiediens [14] Pļaušanas augstums [15] Kustības ātrums (aptuvsens), uz priekšu [16] Kustības ātrums (aptuvsens), atpakaļgaitas [17] Maksimālais pieļaujamaisslīpums [18] Izmēri [19] Garums [20] Garums (ar pļaušanas ierīces komplektu) [21] Solis [22] Platums [23] Platums (ar pļaušanas ierīces komplektu) [24] Augstums [25] Svars [26] Masa ar pļaušanas ierīces komplektu [27] Griešanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais vertikālais spēks) [28] Griešanas mehānisma maksimālā nestspēja (maksimālais buksēšanas svars) [29] Maksimālais spiediena līmenis (maks.) [30] Mērījuma kļūda [31] Maksimālais izmēritais skaņas spiediena līmenis (maks.) [32] Garantētais skaņas spiediena līmenis [33] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.) [34] Vibrāciju līmenis pie stūres (maks.) [35] PIEDERUMI PĒC PIEPRAŠĪJUMA [35.A] Pļaušanas ierīces komplekts [35.B] Piekabe [35.C] Lapu un zāles savācējs [35.D] Mēsloņtājs [35.E] Priekšējā slaucīšanas mašīna [35.F] Sniega tīrītājs ar vērstuvi [35.G] Sniega ķēdes (160 x 50-8) [35.H] Pārvalks [36] TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI [36.A] AIZMUGURES PIEDERUMI [36.B] PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI</p>
---	---	--

<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor [4] Accu [4a] Li-ion-accu [5] Capaciteit accu [6] Acculader [7] Maximum duur lading [8] Tractie [9] Vermogen tractiemotor [10] Vermogen motor messen [11] Banden [12] Bandenspanning vooraan [13] Bandenspanning achteraan [14] Maaihoogte [15] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit [16] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit [17] Toegestane maximum inclinatie [18] Afmetingen [19] Lengte [20] Lengte (met maai-eenheid) [21] Wielbasis [22] Breedte [23] Breedte (met maai-eenheid) [24] Hoogte [25] Gewicht [26] Gewicht met snijgroep inbegrepen [27] Laadlimiet voor aandrijfrichting (Maximale verticale kracht) [28] Laadlimiet voor aandrijfrichting (Trekbaar maximaal gewicht) [29] Geluidsdrukniveau (max.) [30] Meetonzekerheid [31] Gemeten geluidsdrukniveau (max.) [32] Gearandeerd geluidsvermogeniveau [33] Trillingsniveau op de bestuurdersplaats (max.) [34] Trillingsniveau op het stuur (max.) [35] OPTIONELE ACCESSOIRES [35.A] Maaisysteemgroep [35.B] Aanhanger [35.C] Bladeren- en grasopvangbak [35.D] Mestverspreider [35.E] Frontborstel [35.F] Sneeuwruimer met sneeuw-schuif [35.G] Sneeuwkettingen (160 x 50-8) [35.H] Afdekzeil [36] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES [36.A] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE [36.B] ACCESSOIRES VOORZIJDE</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning og -frekvens [3] Motorens maks driftshastighet [4] Batteri [4a] Med litiumion (Li-on) [5] Batteriets kapasitet [6] Batterilader [7] Maksimal varighet for ladingen [8] Fremdrift [9] Trekkmotorens effekt [10] Knivmotorens effekt [11] Dekk [12] Trykk ved oppblåsing framme [13] Trykk ved oppblåsing bak [14] Klippehøyde [15] Fremdriftshastighet (veil.) forover [16] Fremdriftshastighet (veil.) bakover [17] Maksimal tillatt helning [18] Dimensjoner [19] Lengde [20] Lengde (med klippeaggregat) [21] Akselavstand [22] Bredde [23] Bredde (med klippeaggregat) [24] Høyde [25] Maskinens totalvekt [26] Vekt inkludert klippeenhet [27] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vertikal effekt) [28] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vekt som kan taues) [29] Lydtrykknivå (maks.) [30] Måleusikkerhet [31] Målt lydeffektivå (maks.) [32] Garantert lydeffektivå [33] Nivå for vibrasjoner ved sjåførens sete (maks.) [34] Nivå for vibrasjoner ved rattet (maks.) [35] TILLEGGSSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL [35.A] Klippeaggregat [35.B] Tilhenger [35.C] Blad- og gressoppsamler [35.D] Gjødelspreder [35.E] Frontmontert feieaggregat [35.F] Snøplog med vinge [35.G] Snøkjetting (160 x 50-8) [35.H] Snørensing for tildekking [36] TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR [36.A] BAKMONTERT TILBEHØR [36.B] FRONTMONTERT TILBEHØR</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania [3] Maks. prędkość obrotowa silnika [4] Akumulator [4a] Jonowo-litowy (Li-on) [5] Pojemność akumulatora [6] Ładowarka akumulatora [7] Maksymalny czas ładowania [8] Napęd [9] Moc silnika napędowego [10] Moc silnika ostrzy [11] Opony [12] Ciśnienie przednich opon [13] Ciśnienie tylnych opon [14] Wysokość koszenia [15] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu [16] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu [17] Maksymalne dozwolone nachylenie [18] Wymiary [19] Długość [20] Długość (z zespołem agregatu tnącego) [21] Odstęp [22] Szerokość [23] Szerokość (z zespołem agregatu tnącego) [24] Wysokość [25] Ciężar [26] Masa z agregatem tnącym włącznie [27] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła pionowa) [28] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna masa przyczepy) [29] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.) [30] Błąd pomiaru [31] Zmierzony poziom mocy akustycznej (maks.) [32] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [33] Poziom drgań na miejscu kierowcy (maks.) [34] Poziom drgań na kierownicy (maks.) [35] AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE [35.A] Zespół urządzenia tnącego [35.B] Przyczepa [35.C] Urządzenie do zbierania liści i trawy [35.D] Urządzenie do nawożenia [35.E] Zamiatarka przednia [35.F] Pług śnieżny z ostrzem [35.G] Łańcuchy śniegowe (160 x 50-8) [35.H] Pokrowiec [36] TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW [36.A] AKCESORIA TYLNE [36.B] AKCESORIA PRZEDNIE</p>
---	--	--

<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor</p> <p>[4] Bateria</p> <p>[4a] De íons de Lítio (Li-on)</p> <p>[5] Capacidade da bateria</p> <p>[6] Carregador de bateria</p> <p>[7] Máxima duração da carga</p> <p>[8] Tração</p> <p>[9] Potência do motor de tração</p> <p>[10] Potência do motor das lâminas</p> <p>[11] Pneus</p> <p>[12] Pressão de enchimento dianteiro</p> <p>[13] Pressão de enchimento traseiro</p> <p>[14] Altura de corte</p> <p>[15] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente</p> <p>[16] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás</p> <p>[17] Inclinação máxima permitida</p> <p>[18] Dimensões</p> <p>[19] Comprimento</p> <p>[20] Comprimento (com conjunto dispositivo de corte)</p> <p>[21] Passo</p> <p>[22] Largura</p> <p>[23] Largura (com conjunto dispositivo de corte)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Massa</p> <p>[26] Massa com o conjunto de dispositivo de corte incluso</p> <p>[27] Limite de carga para dispositivo de tração (Força vertical máxima)</p> <p>[28] Limite de carga para dispositivo de tração (Peso máximo rebocável)</p> <p>[29] Nível de pressão acústica (máx.)</p> <p>[30] Incerteza de medição</p> <p>[31] Nível de potência acústica medido (máx.)</p> <p>[32] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[33] Nível de vibrações no posto de condução (máx.)</p> <p>[34] Nível de vibrações no volante (máx.)</p> <p>[35] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[35.A] Conjunto do dispositivo de corte</p> <p>[35.B] Reboque</p> <p>[35.C] Recolhedor de folhas e erva</p> <p>[35.D] Fertilizador</p> <p>[35.E] Vassoura frontal</p> <p>[35.F] Dispositivo para remover a neve de lâmina</p> <p>[35.G] Correntes de neve (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Lona de cobertura</p> <p>[36] TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS</p> <p>[36.A] ACESSÓRIOS POSTERIORES</p> <p>[36.B] ACESSÓRIOS FRONTAIS</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[4] Аккумулятор</p> <p>[4a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[5] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[6] Зарядное устройство</p> <p>[7] Максимальная продолжительность зарядки</p> <p>[8] Привод</p> <p>[9] Мощност двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощност двигателя резов</p> <p>[11] Шины</p> <p>[12] Давление в передних шинах</p> <p>[13] Давление в задних шинах</p> <p>[14] Высота стрижки</p> <p>[15] Скорост хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[16] Скорост хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[17] Максимально допустимый наклон</p> <p>[18] Габариты</p> <p>[19] Длина</p> <p>[20] Длина (с режущим узлом)</p> <p>[21] Межосевое расстояние</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина (с режущим узлом)</p> <p>[24] Высота</p> <p>[25] Масса</p> <p>[26] Масса вместе с режущим узлом</p> <p>[27] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальная вертикальная сила)</p> <p>[28] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальный буксируемый вес)</p> <p>[29] Уровень звукового давления (макс.)</p> <p>[30] Неточность размеров</p> <p>[31] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.)</p> <p>[32] Гарантированный уровень звуковой мощности</p> <p>[33] Уровень вибраций на месте оператора (макс.)</p> <p>[34] Уровень вибраций на руле (макс.)</p> <p>[35] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ</p> <p>[35.A] Режущий узел</p> <p>[35.B] Прицеп</p> <p>[35.C] Устройство для сбора листьев и травы</p> <p>[35.D] Устройство для разбрасывания удобрений</p> <p>[35.E] Фронтальное подметально-уборочное устройство</p>	<p>[35.F] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[35.G] Цепи противоскольжения (18", 20")</p> <p>[35.H] Укрывной брезент</p> <p>[36] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ</p> <p>[36.A] ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ</p> <p>[36.B] ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ</p>
--	---	--

<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja</p> <p>[4] Akumulator</p> <p>[4a] Z litijevimi ioni</p> <p>[5] Zmogljivost baterije</p> <p>[6] Polnilnik baterije</p> <p>[7] Najdaljši čas polnjenja</p> <p>[8] Oprijem</p> <p>[9] Moč pogonskega motorja</p> <p>[10] Moč motorja rezil</p> <p>[11] Pnevmatike</p> <p>[12] Polnilni tlak sprednjih pnevmatik</p> <p>[13] Polnilni tlak zadnjih pnevmatik</p> <p>[14] Višina košnje</p> <p>[15] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej</p> <p>[16] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji</p> <p>[17] Največji dovoljeni naklon</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dolžina</p> <p>[20] Dolžina (z rezalnimi napravami)</p> <p>[21] Korak</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina (z rezalnimi napravami)</p> <p>[24] Višina</p> <p>[25] Masa</p> <p>[26] Teža skupaj s sestavo rezalnih naprav</p> <p>[27] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja navpična sila)</p> <p>[28] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja dovoljena vlečena masa)</p> <p>[29] Raven zvočnega tlaka (najv.)</p> <p>[30] Nezanemljivost meritve</p> <p>[31] Raven izmerjene jakosti zvoka (najv.)</p> <p>[32] Raven zajamčene jakosti zvoka</p> <p>[33] Raven vibracij na vozniškem sedežu (najv.)</p> <p>[34] Raven vibracij na volanu (najv.)</p> <p>[35] DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO</p> <p>[35.A] Sklop naprave za rezanje (košnje)</p> <p>[35.B] Priklopnik</p> <p>[35.C] Zbiralna posoda za listje in travo</p> <p>[35.D] Gnojilo</p> <p>[35.E] Naprava za pometanje cest - frontalni priključek</p> <p>[35.F] Odmetalnik snega</p> <p>[35.G] Snežne verige (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Prekrivno platno</p> <p>[36] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV</p> <p>[36.A] ZADNJI PRIKLJUČKI</p> <p>[36.B] SPREDNJI PRIKLJUČKI</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKACIONER</p> <p>[2] Spänning och frekvens</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet</p> <p>[4] Batteri</p> <p>[4a] Litiumjon (Li-on)</p> <p>[5] Batteriets kapacitet</p> <p>[6] Batteriladdare</p> <p>[7] Laddningens maximala varaktighet</p> <p>[8] Dragkraft</p> <p>[9] Drivmotorns effekt</p> <p>[10] Bladmotorns effekt</p> <p>[11] Däck</p> <p>[12] Främre däcktryck</p> <p>[13] Bakre däcktryck</p> <p>[14] Klipphöjd</p> <p>[15] Hastighet (indikativ) vid körning framåt</p> <p>[16] Hastighet (indikativ) vid backning</p> <p>[17] Maximal tillåten lutning</p> <p>[18] Dimensioner</p> <p>[19] Längd</p> <p>[20] Längd (med grupp av klippaggregat)</p> <p>[21] Hjulbas</p> <p>[22] Bredd</p> <p>[23] Bredd (med grupp av klippaggregat)</p> <p>[24] Höjd</p> <p>[25] Vikt</p> <p>[26] Vikt med skärenhetsgruppen monterad</p> <p>[27] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal vertikal kraft)</p> <p>[28] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal bogserbar vikt)</p> <p>[29] Ljudtrycksnivå (max)</p> <p>[30] Tvivel med mått</p> <p>[31] Ljudeffektsnivå (max)</p> <p>[32] Garanterad ljudeffektsnivå</p> <p>[33] Vibrationsnivå på förarplatsen (max)</p> <p>[34] Vibrationsnivå vid ratten (max)</p> <p>[35] TILLVALSTILLBEHÖR</p> <p>[35.A] Klippaggregat</p> <p>[35.B] Släp</p> <p>[35.C] Blad- och gräsuppsamlare</p> <p>[35.D] Gödselspridare</p> <p>[35.E] Främre borste</p> <p>[35.F] Snöröjare med blad</p> <p>[35.G] Snökedjor (160 x 50-8)</p> <p>[35.H] Presenning</p> <p>[36] TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR</p> <p>[36.A] BAKRE TILLBEHÖR</p> <p>[36.B] FRÄMRE TILLBEHÖR</p>	
---	---	--



ОГЛАВЛЕНИЕ


1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	2	8. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	15
1.1 Как следует читать это руководство.....	2	8.1 Общие сведения.....	15
1.2 Обозначения.....	2	8.2 ПРИВОДНЫЕ РЕМНИ.....	16
2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	2	8.3 Рулевое колесо.....	16
2.1 Безопасность рабочей зоны.....	2	8.4 Аккумулятор.....	16
2.2 Электрическая безопасность.....	2	8.5 Режущий узел.....	17
2.3 Личная безопасность.....	3	8.6 Смазка.....	17
2.4 Использование и защита машины.....	3	8.7 Очистка.....	17
2.5 Меры предосторожности при эксплуатации машины с аккумулятором.....	4	8.8 Крепёжные болты и гайки.....	18
2.6 Техническое обслуживание.....	4	9. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	18
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О МЕРАХ БЕЗОПАСНОСТИ ЕЗДОВОЙ КОСИЛКИ С СИДЕНЬЕМ.....	4	9.1 Замена передних / задних колес.....	18
3.1 Обучение.....	4	9.2 Ремонт или замена шин.....	18
3.2 Подготовительные операции.....	4	10. ХРАНЕНИЕ.....	18
3.3 Во время работы.....	5	11. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.....	19
3.4 Техническое обслуживание, хранение.....	5	12. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ.....	19
4. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ.....	6	13. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....	19
4.1 Описание машины и предусмотренное применение.....	6	14. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	20
4.2 Знаки безопасности.....	7	15. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....	21
4.3 Идентификационная табличка.....	8	16. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ.....	22
4.4 Основные компоненты.....	8	16.1 Режущий узел.....	22
5. МОНТАЖ.....	8	16.2 Цели противоскольжения 18", 20".....	22
5.1 Компоненты для монтажа.....	8	16.3 Прицеп.....	22
5.2 Монтаж подъёмного шкива.....	8	16.4 Разбрасыватель.....	22
5.3 Монтаж быстростъёмных кронштейнов.....	9	16.5 Сборщик травы и листьев.....	22
5.4 Монтаж режущего узла.....	9	16.6 Фронтальная щетка.....	22
6. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ.....	9	16.7 Шнекороторный снегоочиститель.....	22
6.1 Педаль сцепления.....	9		
6.2 Педаль стояночного тормоза.....	9		
6.3 Рычаг блокировки стояночного тормоза.....	9		
6.4 Устройство, поддерживающее скорость (круиз-контроль).....	9		
6.5 Замок зажигания.....	10		
6.6 Аварийная кнопка.....	10		
6.7 Педаль механического подъёмника приспособлений.....	10		
6.8 Клавиша отбора мощности (МOM).....	10		
6.9 Ручка регулировки высоты режущего узла.....	11		
6.10 Рукоятка включения / выключения трансмиссии.....	11		
6.11 Дисплей.....	11		
7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ.....	12		
7.1 Подготовительные операции.....	12		
7.2 Проверки безопасности.....	13		
7.3 Использование на наклонных участках.....	14		
7.4 Запуск.....	14		
7.5 Описание работы.....	14		
7.6 Остановка.....	15		
7.7 После работы.....	15		

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 НАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО

В тексте этого руководства отдельные абзацы, содержащие особенно важную информацию о технике безопасности или принципах работы устройства, выделены следующим образом:

ПРИМЕЧАНИЕ или **ВАЖНО** содержит уточнения или ссылки на другую ранее упомянутую информацию для предотвращения поломки машины или нанесения ущерба.

Знак  указывает на опасность. Несоблюдение данного предупреждения может привести к получению и нанесению травм и/или нанесению ущерба.

.....
Пункты, обрамленные серой пунктирной
рамкой, содержат описание опциональных
характеристик, не присущих всем
моделям, представленным в данном
руководстве. Проверьте, есть ли данная
характеристика в вашей модели.
.....

Все обозначения “передний”, “задний”, “правый” и “левый” указываются относительно рабочего положения оператора.

1.2 ОБОЗНАЧЕНИЯ


1.2.1 Рисунки

Рисунки в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы 1, 2, 3 и так далее. Компоненты, показанные на рисунках, обозначены буквами А, В, С и так далее. Ссылка на компонент А на рисунке 2 осуществляется при помощи фразы: «См. рис. 2.С» или просто «(рис. 2.С)». Изображения на рисунках являются приблизительными. Реальные детали могут отличаться от изображенных.

1.2.2 Названия глав

Данное руководство подразделяется на главы и пункты. Пункт под названием «3.1 Обучение» является подпунктом главы 3. Правила безопасности». Ссылки на главы и пункты обозначаются сокращением гл. или пункт и соответствующим номером. Пример: «гл. 3» или «пункт 3.1»

2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

 **ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все правила безопасности, инструкции и спецификации, прилагаемые к данной машине. Несоблюдение перечисленных ниже инструкций может привести к электрическому удару, пожару и (или) серьёзным травмам.

Сохраните все инструкции и предупреждения для обращения к ним в будущем.

2.1 БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ

- Рабочая зона должна содержаться в чистоте и иметь правильное освещение. Грязь и беспорядок способствуют несчастным случаям.
- Не используйте машину во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газа или пыли. Электрические контакты или механическое трение могут сгенерировать искры, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.
- Во время использования машины дети и прохожие должны находиться как можно дальше. Рассеянность может стать причиной потери контроля.

2.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Электрическая вилка зарядного устройства должна подходить к электрической розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте адаптеры со шнуром зарядного устройства, оснащённым заземлением. Вилки, подходящие к розетке, снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта тела с заземлёнными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты, холодильники. Опасность поражения электрическим током увеличивается, если тело попадает на массу или на заземление.
- Не подвергайте машину воздействию дождя или влажности. Вода, проникающая внутрь оборудования, повышает риск электрического удара.
- Никогда не тяните за шнур зарядного устройства, чтобы вынуть вилку из розетки. Держите шнур зарядного устройства вдали от тепла, масла, растворителей, острых предметов, острых углов или движущихся частей. Повреждённый или закрученный шнур увеличивает риск поражения электрическим током.
- Подключайте зарядное устройство только к розеткам с сетевым напряжением, указанным на щитке.

- **⚠ ОПАСНОСТЬ!** Вода и электричество - несовместимы:
 - Обращение с электрическими проводами и их подсоединение следует проводить в сухих условиях.
 - Никогда не устанавливайте электрическую розетку или кабель в мокрой зоне (влажная земля, лужа).
 - В случае необходимости используйте удлинители с имеющимися в продаже сертифицированными водонепроницаемыми розетками.
 - Установка розетки для зарядки, соединённой с электросетью здания, должна осуществляться квалифицированным электриком, и должна иметь соответствующее УЗО (RCD-Residual Current Device) с током отключения, соответствующим действующим нормативам. *Неправильное соединение может вызвать короткое замыкание, серьёзный ущерб здоровью и даже смерть.*
- Для того, чтобы избежать прерываний подачи электрического тока во время зарядки:
 - убедитесь в соответствии общей нагрузки электрической сети.
 - подключайте машину к розетке с достаточной силой тока.
 - избегайте одновременного использования других электрических приборов с высоким поглощением тока.

2.3 Личная безопасность

- Во время использования машины будьте внимательны, контролируйте всё, что вы делаете, и применяйте здравый смысл. Не используйте машину в состоянии усталости или недомогания, либо находясь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. *Одно мгновение невнимательности во время использования машины может привести к серьёзным травмам.*
- Используйте защитную одежду. Надевайте всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, противоскользящая защитная обувь, защитные каски или наушники, снижает риск получения травм.
- Вынимайте все ключи и инструменты для наладки перед тем, как включить машину. Ключ или инструмент при контакте с вращающейся деталью может причинить травмы.
- Не теряйте равновесия. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в неожиданной ситуации.
- Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте широкую одежду или украшения.

Не приближайте волосы, одежду и перчатки к движущимся деталям. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.*

- Не позволяйте себе того, что хорошее владение машиной, приобретенное в результате её частого использования, делает вас самоуверенным, позволяя игнорировать правила безопасности машины. *Одно небрежное действие может причинить серьёзные травмы за долю секунды.*

2.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЗАЩИТА МАШИНЫ

- Не перегружайте машину. Используйте машину, подходящую для работы. *Соответствующая машина выполнит работу лучше и более безопасно, со скоростью, для которой она была спроектирована.*
- Не используйте машину, если переключатель, приводимый в действие ключом, не может включить или выключить её. *Машина, которую нельзя включить переключателем, представляет опасность и должна быть отремонтирована в сервисном центре.*
- Извлеките ключ зажигания перед тем, как выполнять какую-либо настройку или смену орудия, а также перед постановкой машины на хранение. *Данные профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска машины.*
- Храните неиспользуемую машину вне досягаемости детей и не позволяйте использовать её людям, не умеющим на ней работать, и которые не ознакомлены с данными инструкциями. *В неопытных руках машины могут представлять опасность.*
- Выполняйте техническое обслуживание машины и принадлежностей. Проверяйте, чтобы движущиеся части были выровнены и свободно двигались, а также отсутствие повреждённых частей и любых других условий, которые могут повлиять на работу машины. При наличии поврежденной машину следует сначала отремонтировать. *Многие несчастные случаи произошли из-за неправильного технического обслуживания машины.*
- Режущие приспособления должны быть заточенными и чистыми. *Соответствующее техническое обслуживание режущих приспособлений с хорошо заточенными лезвиями делает так, что они меньше заклиниваются и их легче контролировать.*
- Используйте машину и соответствующие принадлежности согласно представленным инструкциям, учитывая рабочие условия и тип выполняемой работы. *Использование машины для не-*

предусмотренных целей может явиться причиной создания опасных ситуаций.

- **Содержите рукоятки и все поверхности захвата сухими, чистыми и нежирными.**

Скользкие рукоятки и поверхности захвата не обеспечивают безопасное управление и контроль над машиной в неожиданных ситуациях.

2.5 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ С АККУМУЛЯТОРОМ

- **Заряжайте только, используя кабель для зарядки, указанный производителем.**
Кабель для зарядки, подходящий для одного типа аккумуляторов, может создать риск возгорания при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Используйте машину только со специально предусмотренными аккумуляторами.**
Использование любого другого типа аккумуляторов может создать риск возгорания.
- **Неисправный аккумулятор может стать причиной утечки электролита: избегайте любого контакта. При случайном контакте немедленно промойте водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь к врачу. Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.**
- **Не используйте повреждённую или модифицированную машину или аккумулятор.**
Повреждённый или модифицированный аккумулятор может повести себя непредсказуемо и привести к возгоранию, взрыву или риску нанесения повреждений.
- **Не подвергайте аккумулятор или машину воздействию огня или чрезмерной температуре.**
Воздействие огня или температуры выше 130°C может стать причиной взрыва.
- **Соблюдайте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или машину при значениях температуры вне диапазона, указанного в инструкциях.**
Неправильная зарядка или зарядка при значениях температуры вне указанного диапазона может повредить аккумулятор и увеличить риск возгорания.
- **Не заряжайте аккумулятор в местах с присутствием паров, горючих веществ или в слишком влажных помещениях.**
Если невозможно избежать влажности, используйте розетку с УЗО (RCD-Residual Current Device), чтобы снизить риск поражения электрическим током.
- **Не кладите на аккумулятор инструменты, ключи, монеты или металлические предметы, которые могут вызвать короткое замыкание между контактами.**
Короткое замыкание между

контактами аккумулятора может повлечь за собой вспышку или возгорание.

- **Не храните шнур зарядного устройства в пределах досягаемости детей.**

2.6 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- **Ремонт машины должен выполнять только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти.**
Только так можно обеспечить безопасность машины.
- **Никогда не ремонтируйте повреждённый аккумулятор.**
Ремонт аккумулятора должен выполняться только изготовителем или в уполномоченном сервисном центре.

3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О МЕРАХ БЕЗОПАСНОСТИ ЕЗДОВОЙ КОСИЛКИ С СИДЕНЬЕМ

3.1 ОБУЧЕНИЕ

- Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать машину.
- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- Не перевозите на машине детей или других пассажиров.
- Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность окружающих, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- Если вы намерены передать или одолжить машину другим лицам, удостоверьтесь, что они ознакомились с указаниями по эксплуатации, изложенными в настоящем руководстве.

3.2 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

- Наденьте подходящую одежду, прочную рабочую обувь на нескользящей подошве и длинные брюки. Не запускайте машину босиком или в открытых сандалиях. Наденьте наушники для защиты органов слуха.
- Использование средств защиты слуха может ухудшить слышимость предупреждений (криков или звуковых

сигналов). Уделяйте особое внимание происходящему вокруг рабочего участка.

Рабочий участок / Машина

- Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной, либо повредить режущее приспособление / вращающиеся органы (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).


3.3 ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Рабочий участок

- Работать только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости.
- Избегайте работы на мокрой траве, под дождем или если близится гроза, особенно если возможны молнии.
- Обращайте особое внимание на неровности почвы (кочки, канавы), на уклон, на скрытые опасности и наличие возможных препятствий, которые могут ограничить видимость.
- Соблюдайте осторожность, работая рядом с обрывами, канавами и берегами водоемов. Машина может опрокинуться, если одно из колес переедет через их край или если край обвалится.
- Будьте внимательны при скашивании и при перемещении как на ровной, так и на наклонной поверхности, чтобы избежать переворачивания или потери контроля над машиной. Ниже перечислены основные причины потери контроля:
 - Недостаточное сцепление колес с грунтом.
 - Слишком высокая скорость.
 - Резкая смена направления.
 - Недостаточное торможение.
 - Машина не соответствует цели использования.
 - Незнание, как различные условия грунта влияют на поведение машины.
 - Неправильная эксплуатация в качестве тягача.
- При использовании машины рядом с дорогой обращайтесь внимание на проезжающие автомобили.

Правила поведения во время работы

- Во время управления машиной и работы не отвлекаться и должным образом сконцентрироваться на работе.
- Будьте осторожны при движении задним ходом или назад. При движении задним ходом смотрите назад до и во время движения, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.
- При буксировке грузов или при использовании тяжелого оборудования будьте внимательны:
 - Для крепления буксирных тяг используйте только предназначенные для этого места;

- Не превышайте предельный вес, выше которого контроль над грузом становится затруднительным;
- Не поворачивайте руль резко. Будьте внимательны при маневрах задним ходом;
- Установите противовесы или грузики на колеса, если в руководстве по эксплуатации рекомендуется их использование.
- Будьте особенно осторожны при использовании принадлежностей, которые могут нарушить устойчивость машины, в частности, под уклоном.
- Всегда держите руки и ноги на расстоянии от режущего приспособления как во время запуска, так и во время работы на машине.
- Держите руки и ноги подальше от шарнирного соединения рулевого управления и от опоры сиденья. Существует риск раздавливания.
- Внимание: режущий элемент продолжает вращаться в течение нескольких секунд после его выключения или после выключения двигателя.
- Будьте осторожны при работе с режущими узлами, включающими более одного режущего приспособления, поскольку вращение одного режущего приспособления может вызвать вращение других.
- Не прикасайтесь к частям машины, которые нагреваются во время работы. Риск ожогов.
-  В случае поломок или аварий во время работы немедленно выключить двигатель и убрать машину, чтобы она не нанесла еще больший ущерб; если произошел несчастный случай и оператор или третьи лица получили травмы, немедленно принять меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратиться в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалите материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, которые могут его не заметить.


Ограничения в применении

- Не используйте машину, если её защитные приспособления повреждены, отсутствуют или установлены неправильно.
- Не используйте машину, если дополнительное оборудование/инструмент не установлены в предусмотренных местах.
- При использовании принадлежностей никогда не направляйте выпускное отверстие в сторону людей.
- Не отключайте, не выключайте, не снимайте и не разбирайте имеющиеся защитные устройства / микропереключатели.
- Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования. Ее использование (согласно правилам дорожного движения) разрешено только на частной территории, отделенной от дорожного движения.

3.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ

Регулярное техническое обслуживание и правильное хранение являются залогом безопасности машины и поддержания ее эксплуатационных качеств.

Техническое обслуживание

- Ни в коем случае не использовать машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные и износившиеся детали всегда необходимо заменять, они не подлежат ремонту.
- Во время наладки машины необходимо работать очень внимательно во избежание попадания пальцев в щель между движущимся режущим приспособлением и неподвижными узлами машины.
-  Значения уровня шума и вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие технического обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противошумные наушники, делать перерывы во время работы.

Хранение

- Для снижения риска пожара не оставлять контейнеры с отходами в помещении.

3.5 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при пользовании машиной, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой мы живем.

- Старайтесь не беспокоить окружающих. Используйте машину только в разумное время (не рано утром и не поздно вечером, когда вы можете помешать окружающим).
- Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться в мусорные контейнеры, а должны быть отделены и переданы в специальные центры сбора отходов, занимающиеся их переработкой.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее с бытовым мусором, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.



Не выбрасывайте электрооборудование вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/

UE относительно выведенного из эксплуатации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно правилам страны эксплуатации, выведенное из эксплуатации электрооборудование должно отправляться на переработку в соответствии с требованиями по охране окружающей среды отдельно от других отходов. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, вредные вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или к Вашему дистрибьютору.



Li-ion

По завершении срока службы батарей обеспечьте их уничтожение, которое не нанесет вреда окружающей среде. Батарея содержит материал, опасный для вас и для окружающей среды. Батарею необходимо извлечь и отдельно сдать в центр переработки отходов, который принимает литий-ионные батареи.



Раздельный сбор использованных изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать и повторно использовать материалы. Повторное использование вторично переработанных материалов помогает уменьшить загрязнение окружающей среды и снизить потребность в первичном сырье.

4. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

4.1 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Данная машина является садовым оборудованием, а именно ездовой косилкой с сиденьем и фронтальным скашиванием.

Машина оснащена двигателем, который приводит в действие режущее приспособление, защитное корпусом, а также узел трансмиссии, обеспечивающий переключение машины.

Машина имеет сочленения. Это означает, что рама разделена на переднюю и заднюю секции, которые могут примыкать одна к другой.

Шарнирно-сочлененное рулевое управление делает так, что машина может поворачиваться вокруг деревьев и других препятствий с очень низким радиусом поворота.

Оператор ведет машину и управляет ее основными органами управления, всегда сидя на месте водителя.


Предохранительные устройства, установленные на машине, предусматривают остановку двигателя и режущего приспособления.

Машина оснащена задним приводом.

Задний мост оснащён электрической трансмиссией и дифференциалом для упрощения поворота. Принадлежности, установленные спереди, приводятся в движение приводными ремнями.

4.1.1 Предусмотренное использование

Данная машина разработана и изготовлена для стрижки и измельчения травы. Использование специального дополнительного оборудования, предусмотренного изготовителем в качестве оригинальной оснастки или приобретаемого отдельно, позволяет выполнять эту работу в различных режимах, описанных в данном руководстве или в инструкциях к отдельным дополнительным устройствам. Аналогично, применение дополнительного оборудования (если это предусмотрено изготовителем) может расширить предусмотренную область применения и добавить дополнительные функции, в соответствии с ограничениями и условиями, изложенными в инструкциях дополнительного оборудования.

 **Устойчивость машины снижается, если используется фронтальная принадлежность, отличная от режущего приспособления.**

ВАЖНО Машина должна использоваться или с режущим приспособлением или с другим установленным передним орудием.

4.1.2 Неправильное использование

Любое другое использование, отличное от вышеупомянутого, может создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу. Входит в понятие неправильного использования (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):

- возить на машине или в прицепе других людей, детей или животных, потому что они могут упасть и получить серьезные травмы, а также повлиять на безопасность управления машиной;
- буксировать или толкать грузы без использования специального оборудования, предусмотренного для буксировки;
- использовать машину на нестабильном, скользком, заледенелом, каменистом или неровном грунте, для прохода по лужам или заболоченным местам, не позволяющим произвести оценку консистенции грунта;
- приводить в действие режущее приспособление на нетравянистых участках;

ВАЖНО Ненадлежащее использование машины влечет за собой утрату силы гарантии и снимает с изготовителя всю ответственность, возлагая на пользователя ответственность за издержки в случае порчи имущества, получения травм или нанесения ущерба третьим лицам.

4.1.3 Тип пользователя

Данная машина предназначена для широкого круга потребителей, то есть для непрофессиональных операторов. Она предназначена для любительского применения.

ВАЖНО Машиной должен управлять только один человек.

4.2 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На машине имеются различные символы (рис.2). Они призваны напоминать оператору о необходимости внимательной и осторожной эксплуатации.

Значение символов:



Внимание! Прочтите инструкцию перед началом использования машины.



Внимание! Опасность пореза / ампутации. Движущиеся режущие приспособления. Не вводите руки или ноги в отсек с режущими приспособлениями. Извлеките ключ и прочтите инструкцию перед выполнением любых действий по техническому обслуживанию или ремонту.



Опасность! Риск выброса предметов. Удалите посторонних людей из зоны работы во время использования машины.



Опасность! Опрокидывание машины: Не используйте машину на склонах более 10°.



При использовании буксировочного комплекта на превышайте предельную нагрузку, указанную на табличке. Соблюдайте нормы безопасности.



ВНИМАНИЕ! Надевайте всегда защитные наушники.

ВАЖНО Поврежденные или нечитаемые наклейки нуждаются в замене. Закажите новые наклейки в авторизованном сервисном центре.

4.3 ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

На идентификационной табличке содержатся следующие данные (рис. 1):

1. Уровень звуковой мощности.
2. Знак соответствия директиве СЕ.
3. Год изготовления.
4. Тип машины.
5. Заводской номер.
6. Наименование и адрес изготовителя.
7. Код изделия.
8. Макс. скорость работы двигателя.
9. Вес в кг.
10. Напряжение и частота зарядки.
11. Класс защиты электрической части.
12. Номинальное напряжение.
13. Ёмкость аккумулятора.

Впишите идентификационные данные машины в специальные поля на ярлыке, помещенном на обратной стороне обложки.

ВАЖНО Указывайте идентификационные данные, указанные на идентификационной табличке, каждый раз при обращении в авторизованный сервисный центр.

ВАЖНО Образец декларации соответствия находится на последних страницах руководства.

4.4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Машина состоит из следующих основных компонентов (рис. 1):

- А. Двигатель:** обеспечивает как движение режущих приспособлений, так и привод колес.
- В. Аккумулятор:** подаёт питание двигателю и всем электрическим компонентам машины.
- С. Руль:** обеспечивает поворот.
- Д. Сиденье:** это рабочее место оператора, оно оснащено датчиком, распознающим его присутствие, который необходим для работы предохранительных устройств.
- Е. Режущий узел:** в этот узел входят корпус, в который заключены вращающиеся режущие приспособления и непосредственно режущие приспособления.
- Г. Режущие приспособления:** это компоненты, предназначенные для скашивания травы.
- Г. Розетка для зарядки аккумулятора:** компонент, предусмотренный для подсоединения кабеля для зарядки к машине.

5. МОНТАЖ

⚠️ Правила безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте данные указания во избежание серьезных рисков и опасности.

В связи со складированием и транспортировкой некоторые составные части машины не собираются непосредственно на заводе, их необходимо собрать после удаления упаковочного материала, согласно следующим указаниям.

⚠️ Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, необходимо всегда пользоваться соответствующими инструментами. Перед использованием машины необходимо выполнить все указания, изложенные в разделе “МОНТАЖ”.

5.1 КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ МОНТАЖА

В упаковке имеются компоненты (рис. 3) для монтажа, приведенные в следующей таблице:

	Описание
A	Ключ стартера
B	Подъёмный шкив
C	Быстросъёмные кронштейны
D	Кабель для зарядки аккумулятора
E	Розетка с УЗО (RCD – Residual Current Device) (если предусмотрено)

5.1.1 Распаковка

1. Вскрываете упаковку осторожно и внимательно, чтобы не потерять компоненты.
2. Ознакомьтесь с документами, лежащими в коробке, в том числе, с данным руководством.
3. Извлеките из коробки все отдельные компоненты.
4. Выньте машину из упаковки.
5. Установив машину на плоскую поверхность, переведите рычаг разблокировки задней трансмиссии в положение разблокировки (пункт 6.10).

5.2 МОНТАЖ ПОДЪЁМНОГО ШКИВА

1. Отрегулируйте максимальную высоту скашивания (пункт 6.9).
2. Пропустите кабель (рис. 4.A) носилки с сиденьем с фронтальным скашиванием в направляющую подъёмного шкива (рис. 4.B).
3. После сборки режущего узла установите подъёмный шкив (рис. 4.C) в выемку поперечины (рис. 4.D). Заблокируйте его, повернув соответствующую ручку.

5.3 МОНТАЖ БЫСТРОСЪЁМНЫХ КРОНШТЕЙНОВ

Быстросъёмные кронштейны и соответствующие инструкции по установке поставляются в отдельной упаковке, которая вложена в упаковку машины.

Быстросъёмные кронштейны принадлежностей позволяют:

- Быстро менять приспособления.
- Легко смещать приспособление между рабочим и задним положением:

Быстросъёмные кронштейны должны быть установлены на передние полумосты машины.

5.4 МОНТАЖ РЕЖУЩЕГО УЗЛА

Операции по монтажу и демонтажу приведены в инструкциях по эксплуатации режущего узла.

6. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

6.1 ПЕДАЛЬ СЦЕПЛЕНИЯ

Педаль сцепления (рис. 5.А) активирует привод колёс и регулирует скорость машины, как при движении вперёд, так и при движении назад.

1. **Передний ход:** при нажатии на педаль, машина движется вперёд. При увеличении усилия нажима на педаль постепенно увеличивается скорость машины.
2. **Остановка:** при отпускании педали автоматически включается рабочий тормоз, который замедляет и останавливает машину, не давая ей двигаться до тех пор, пока снова не будет нажата педаль сцепления.
3. **Задний ход:** при обратном нажатии на педаль, машина движется задним ходом. При уменьшении усилия нажима на педаль скорость машины постепенно уменьшается.

ПРИМЕЧАНИЕ *Педаль сцепления отключается, когда оператор встает с сиденья; для возобновления функции оператор должен снова сесть на сиденье и нажать педаль стояночного тормоза (пункт 6.2).*

6.2 ПЕДАЛЬ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

Стояночный тормоз препятствует движению машины.

Педаль (рис. 5.В) имеет два положения:



1. **Отпущена:** стояночный тормоз не включён.
2. **Полностью нажата:** передний привод отключён. Стояночный тормоз полностью включён, но не заблокирован. На дисплее появляется иконка, рис. 7.Е.

6.3 РЫЧАГ БЛОКИРОВКИ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

Рычаг (рис. 5.С) блокирует педаль стояночного тормоза (рис. 5.В) в полностью нажатом положении и предотвращает движение машины. Данная функция используется для блокировки машины после её парковки на склонах, во время транспортировки и т. п.



1. **Тормоз включён и заблокирован:** нажмите педаль до упора (рис. 5.В) и переместите рычаг (рис. 5.С) влево. После того как вы уберете ногу с педали, она останется заблокированной в нижнем положении.
2. **Тормоз отключен:** нажмите педаль до упора (рис. 5.В), переместите рычаг (рис. 5.С) вправо и отпустите педаль (рис. 5.В).

6.4 УСТРОЙСТВО, ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЕ СКОРОСТЬ (КРУИЗ-КОНТРОЛЬ)

Данное устройство позволяет поддерживать желаемую скорость движения машины передним ходом без необходимости нажатия на педаль (рис. 5 А).



- При нажатии кнопки "CRUISE CONTROL" (рис. 5.Д) при движении вперёд, машина сохраняет скорость, которой она достигла на тот момент, без необходимости нажатия на педаль (рис. 5.А). На дисплее появляется иконка, рис. 7.Г.

ПРИМЕЧАНИЕ *Включение устройства при движении задним ходом невозможно.*

ПРИМЕЧАНИЕ На подъемах или спусках скорость может меняться по отношению к значению, установленному на горизонтальной поверхности.

Для выключения устройства и возврата к управлению скоростью посредством педали (рис. 5.A) достаточно:

- нажать кнопку "cruise control" (рис. 5.D);
либо
- нажать педаль сцепления (рис. 5.A)
либо
- нажать педаль стояночного тормоза (рис. 5.B).

6.5 ЗАМОК ЗАЖИГАНИЯ

Данный орган управления имеет функцию главного выключателя, включая или отключая питание машины.

Переключатель (рис. 5.E) имеет три положения:

1. **Положение остановки:** Машина немедленно выключается. Когда ключ находится в данном положении, всё выключено: невозможно активировать ни одну из функций.
2. **Положение запуска:** машина запускается и загорается дисплей. Для получения условия запуска следует сесть на место водителя, нажать педаль стояночного тормоза (рис. 5.B) и повернуть ключ, удерживая его в положении включения несколько секунд. После отпущания ключа, установленного в положение запуска, он автоматически вернется в положение хода.
3. **Положение хода:** машина готова к работе. Все функции активируются нажатием на соответствующие кнопки.

ПРИМЕЧАНИЕ Машина отключается автоматически через 2 минут простоя, даже с ключом в положении хода. Для возобновления работы оператор должен снова сесть на сиденье, повернуть ключ в положение остановки и повторить процедуру запуска (пункт 7.4).

6.6 АВАРИЙНАЯ КНОПКА

Аварийная кнопка (рис. 5.F) позволяет немедленно остановить машину в случае необходимости.

Грибовидная кнопка имеет два положения:



1. **Активирована:** нажать грибовидную кнопку для её активации. Машина немедленно выключается.

ВАЖНО Если активирована грибовидная кнопка, машину запустить невозможно.



2. **Деактивирована:** повернуть грибовидную кнопку, чтобы деактивировать её. Машину можно запустить, повторив процедуру запуска с помощью ключа (пункт 6.5).

6.7 ПЕДАЛЬ МЕХАНИЧЕСКОГО ПОДЪЁМНИКА ПРИСПОСОБЛЕНИЙ

Педаль механического подъёмника приспособлений управляет подъёмной системой, служит для установки дополнительного оборудования из рабочего положения в транспортировочное. (Рис. 6.A)



1. **Транспортировочное положение:** нажать до упора педаль (рис. 6.A) и убрать ногу, педаль остаётся нажатой, а на дисплее появляется иконка, рис. 7.I.
2. **Рабочее положение:** нажмите педаль до упора (рис. 6.A), переместите рычаг блокировки (рис. 6.B) влево и отпустите педаль (рис. 6.A). На дисплее появляется иконка, рис. 7.II.

ПРИМЕЧАНИЕ Машина оснащена системой безопасности, не позволяющей включение режущих приспособлений, когда они находятся в положении технического обслуживания или транспортировки.

6.8 КЛАВИША ОТБОРА МОЩНОСТИ (MOM)

Клавиша отбора мощности (рис. 6.C) позволяет активировать или деактивировать приспособление, установленное спереди.



1. **MOM включён:** для приведения в действие фронтальной принадлежности следует нажать на переднюю часть клавиши MOM (рис. 6.C). На дисплее появляется иконка, рис. 7.F.
2. **MOM отключён:** для отключения фронтальной принадлежности следует нажать на заднюю часть клавиши MOM (рис. 6.C).



Отбор мощности нельзя включать, если фронтальная принадлежность находится в положении мойки/технического обслуживания. Это может повредить ремённую передачу.

6.9 РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ РЕЖУЩЕГО УЗЛА

Высота скашивания регулируется электрически с помощью специальной ручки (рис. 6.D).



- 1. Увеличить высоту скашивания:** для увеличения высоты скашивания нажмите на переднюю часть клавиши (рис. 6.D). На дисплее появляется иконка, рис. 7.I2
- 2. Уменьшить высоту скашивания:** для уменьшения высоты скашивания нажмите на заднюю часть клавиши (рис. 6.D). На дисплее появляется иконка, рис. 7.I3

6.10 РУКОЯТКА ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ ТРАНСМИССИИ


Рукоятка включения / выключения трансмиссии (рис. 6.E) позволяет передвигать машину ручным способом (толкать или тянуть), не включая её. Данная рукоятка управления имеет два положения, указанные на штифте:





- 1. Трансмиссия включена:** переместить рукоятку (рис. 6.E) влево. Машину можно передвигать обычным образом, выполнив 'запуск'.



- 2. Трансмиссия выключена:** переместить рукоятку (рис. 6.E) вправо. Машину можно перемещать вручную, не включая её.

 **Перемещайте машину вручную только на ровных поверхностях!**

 **Рукоятка включения / выключения никогда не должна находиться в промежуточном положении. В таком положении трансмиссия перегревается и повреждается.**

 **Когда трансмиссия отключается вручную, после запуска машины на дисплее отображается конкретная неисправность (рис. 7.H2). Для обычного перемещения машины необходимо включить трансмиссию с помощью специальной рукоятки (рис. 6.E).**

6.11 ДИСПЛЕЙ

Дисплей имеет своей функцией информировать оператора о различных параметрах и неисправностях машины с помощью двух экранов, описанных далее.

6.11.1 Рабочий экран

Рабочий экран (рис. 7) включается, когда оператор находится на сиденье, а ключ зажигания в положении включения (пункт 6.5).

Рабочий экран отображает следующие параметры:



- A. Индикатор скорости:** графическая шкала скорости движения. Полная шкала указывает всегда максимальную достижимую скорость.



- B. Индикатор уровня потребляемого тока.** Графическая шкала указывает уровень тока, требуемого для аккумулятора. Рекомендуется никогда не достигать максимального уровня, обозначенного красным цветом.



- C. Частичный счётчик:** указывает количество часов работы машины за текущую рабочую смену.



- D. Общий счётчик:** указывает общее количество часов работы машины с первого включения.



- E. Включён стояночный тормоз:** нажата педаль стояночного тормоза.



- F. MOM активирован.**



- G. Включён Cruise control.**



- H. Индикатор состояния зарядки батареи:** отображается процент зарядки аккумулятора.



- I. Режущий узел в положении транспортировки.**



- 11. Режущий узел в рабочем положении.**



- 12. Увеличение высоты скашивания травы.**



- 13. Уменьшение высоты скашивания травы.**

Во время использования машины в зоне, предназначенной для параметра состояния заряда аккумулятора (рис. 7.Н), могут отображаться следующие иконки:



N1. Запуск правильный:
процедура запуска выполнена правильно (пункт 7.4).



N2. Трансмиссия выключена вручную (пункт 6.10).



N3. Запуск неправильный:
процедура запуска выполнена неправильно. Поверните ключ в положение останова и повторите процедуру запуска (пункт 7.4).



N4. Оператор отсутствует.



N5. Кабель для зарядки подсоединён к машине, но не подсоединён к бытовой сети.



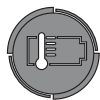
N6. Общая ошибка контроллера сцепления (см. гл. 15).



N7. Общая ошибка контроллера резцов (см. гл. 15).



N8. Батарея разряжена: отбор мощности отключается, когда уровень зарядки аккумулятора становится недостаточным для скашивания травы или для работы переднего орудия. Тем не менее, имеется остаток заряда на то, чтобы вернуться назад и выполнить зарядку.



N9. Перегрев аккумулятора (см. гл. 15).




N10. Перегрев контроллера и (или) двигателя (см. гл. 15).

6.11.2 Экран зарядки аккумулятора

Экран зарядки аккумулятора (рис. 8) активируется, когда включается зарядка аккумулятора (пункт 8.4.2), он имеет своей функцией указывать процент заряда аккумулятора.

7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

 **Правила безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте данные указания во избежание серьезных рисков и опасности.**


7.1 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Перед началом работы необходимо выполнить несколько проверок и операций, чтобы обеспечить эффективную работу в условиях максимальной безопасности. Поставьте машину в горизонтальное положение так, чтобы она прочно опиралась на землю.

7.1.1 Регулировка сиденья

Сиденье можно наклонить и отрегулировать вперёд или назад. Сиденье может быть заблокировано в положении наклона вверх с помощью фиксатора (рис. 9.В). Чтобы отрегулировать сиденье в нужное положение:

- ослабьте винты (рис. 9.А).
- переместите сиденье в нужное положение.
- затяните винты (рис. 9.А).

 **Затягивание винтов моментом затяжки выше 24 Нм может повредить сиденье.**

ПРИМЕЧАНИЕ Сиденье оснащено предохранительным выключателем, связанным с системой безопасности машины. Это сделано для того, чтобы когда водитель не находится на сиденье или встаёт с него, было невозможно активировать кнопки или выполнять действия, которые могут нарушить безопасность водителя.

7.1.2 Давление в шинах

Правильное давление в шинах является важным условием для обеспечения полного выравнивания режущего узла и, таким образом, для равномерной стрижки газона.

1. Отвинтить предохранительные колпачки
2. Подсоединить клапаны к источнику сжатого воздуха, оснащённому манометром (рис. 10)
3. Отрегулировать давление в соответствии со значениями, указанными в таблице "Технические характеристики".

7.1.3 Проверка состояния батареи

Перед тем как использовать машину первый раз после покупки, выполните полную зарядку аккумулятора (гл. 8.4.2).

Перед каждым использованием проверяйте состояние зарядки аккумулятор (рис. 7.H).

7.2 ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Выполните следующие проверки безопасности и удостоверьтесь, что результаты проверок соответствуют данным, приведенным в таблице.

 **Прежде чем приступить к работе, всегда проверяйте безопасность машины.**

7.2.1 Общая проверка безопасности


Предмет	Результат
Электрические кабели и батарейный отсек.	Изоляция нигде не повреждена.
Двигатель режцов.	Входная решётка охлаждающего воздуха не засорена. Целая, повреждения отсутствуют.
Дисплей.	Чистый, целый, повреждения отсутствуют.
Органы управления.	Целые, повреждения отсутствуют.

7.2.2 Проверка предохранительных устройств

Предохранительные устройства действуют согласно двум критериям:

- A.** предотвратить запуск двигателя, если не соблюдены все условия безопасной работы;
- B.** выключить двигатель, если не выполняется хотя бы одно условие безопасной работы.

Состояние	Действие	Результат
оператор должен сидеть. Включён стояночный тормоз. Отбор мощности отключён. Аварийная кнопка деактивирована.	Поверните ключ в положение запуска.	Машина включается без индикации ошибок.
Машина включена или находится в движении.	Оператор встаёт с сиденья.	Все функции отключаются, а на дисплее появляется иконка “Оператор отсутствует” (рис. 7/H4). Для активации всех функций нажмите педаль стояночного тормоза.
Оператор не сидит на сиденье. Включён стояночный тормоз.	Попробуйте включить машину.	Машина включается, но на дисплее появляется иконка “Оператор отсутствует” (рис. 7/H4).
оператор должен сидеть. Стояночный тормоз не включён.	Попробуйте включить машину.	Машина включается, но на дисплее появляется иконка “Неправильный запуск” (рис. 7/H3).
Машина включена. Отбор мощности включён.	Водитель встаёт с сиденья.	Отбор мощности отключается, на дисплее появляется иконка “Оператор отсутствует” (рис. 7/H4).
Машина включена. Отбор мощности включён.	Установите педаль механического подъёмника принадлежностей в транспортировочное положение.	Отбор мощности отключается.
Режущий узел в положении техобслуживания.	Попробуйте включить режущие приспособления (отбор мощности).	Режущие приспособления не включаются.
Аварийная кнопка активирована.	Попробуйте включить машину.	Машина включается, но ручка сцепления и клавиша отбора мощности не работают.
Машина включена.	Переместите машину вперёд/назад и отпустите педаль сцепления.	Машина замедляет ход и останавливается.
Машина включена.	Пробное перемещение.	Отсутствует аномальная вибрация и аномальный звук, правильная работа рулевого управления, кнопок и педалей.

 **Если результат любой проверки отличается от приведенного в таблице, пользоваться машиной нельзя! Обращайтесь в сервисный центр для выполнения проверок и ремонта.**


ВАЖНО Помните, что предохранительные устройства препятствуют запуску двигателя, если не удовлетворяются условия безопасной работы. В этих случаях, после восстановления условий, удовлетворяющих запуску, перед осуществлением повторного запуска двигателя, ключ (рис. 6.5.A) необходимо снова повернуть в положение останова.

7.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА НАКЛОННЫХ УЧАСТКАХ

Соблюдайте ограничения, приведенные в таблице “Технические характеристики”, независимо от направления движения.

Помните, что нет “безопасных” склонов. При перемещении по наклонным газонам необходимо быть особенно внимательными. Во избежание опрокидывания или потери контроля над машиной:

- Никогда не косите поперек склона. По наклонным газонам необходимо перемещаться вверх/вниз и ни в коем случае не поперек склона, соблюдая особую осторожность при изменении направления, чтобы расположенные выше колеса не столкнулись с препятствиями (камни, ветки, корни и т.д.), что может привести к боковому скольжению, опрокидыванию или потере контроля над машиной.
- При подъеме или спуске не останавливайтесь и не начинайте движение резко;
- Включайте привод плавно и с особой осторожностью во избежание опрокидывания машины.
- Снизить скорость:
 - перед любым изменением направления движения и на крутых поворотах
 - при приближении к наклонному участку, особенно при спуске
- Ни в коем случае не включайте задний ход, чтобы снизить скорость спуска: это может привести к потере контроля над машиной, особенно на скользких участках.
- Всегда перед тем, как оставить машину без присмотра, включайте стояночный тормоз.

 **Никогда не выключайте трансмиссию на наклонных участках.**

7.4 ЗАПУСК

Для запуска машины:

1. убедитесь, что трансмиссия включена (пункт 6.10).
2. Сесть на водительское место.
3. Нажать педаль стояночного тормоза (рис. 6.2).

4. Держа педаль нажатой, вставьте ключ, поверните его в положение зажигания и удерживайте его в данном положении несколько секунд, пока не загорится дисплей и не включится машина (пункт 6.5).
5. После того как запуск произошел, отпустить ключ.

ПРИМЕЧАНИЕ Если процедура выполнена неправильно, на дисплее появляется иконка, рис. 7/НЗ. (пункт 6.11.1).

7.5 ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

7.5.1 Ход

- Отпустить педаль стояночного тормоза.
- Установить режущий узел в положение транспортировки (пункт 6.7).
- Нажать педаль сцепления для движения машины в нужном направлении, достигая желаемой скорости путём постепенного нажатия на педаль.
- Включить устройство поддержания скорости “Cruise Control” (пункт 6.4), если это необходимо.
- Подъехать к рабочей зоне.

7.5.2 Скашивание травы

1. Установите режущий узел в рабочее положение (пункт 6.7).
2. Включите режущие приспособления (пункт 6.8) только на газоне, избегайте их включения на гравийном грунте или на очень высокой траве.
3. Начинайте движение и скашивание травы на сильно заросших участках постепенно и с особой осторожностью.
4. Отрегулируйте скорость движения и высоту скашивания травы (пункт 6.9) в соответствии с состоянием газона (высота, плотность и влажность травы) и количеством скашиваемой травы.
5. Включите устройство “Cruise Control” (пункт 6.4), если требуется.
6. Внешний вид газона улучшится, если скашивание будет осуществляться на одной и той же высоте, попеременно в двух направлениях (рис.11 А.В.).

ВАЖНО Каждый раз, когда уровень поглощаемого тока (рис. 7.В) достигает максимального уровня (красные штрихи), следует уменьшить скорость или увеличить высоту скашивания; таким образом, увеличивается автономия аккумулятора и сохраняется хорошая производительность скашивания.

Выключите режущие приспособления и установите режущий узел в положение транспортировки:

- Во время перемещения от одной рабочей зоны к другой
- При пересечении участков без травы
- При преодолении препятствий.

7.5.3 Советы по поддержанию газона в хорошем состоянии

- Чтобы поддерживать хороший внешний вид газона, чтобы он был зеленый и мягкий, его необходимо регулярно стричь. На газоне могут расти различные виды травы. При частом кошении быстрее растет трава с большим количеством корней, образующая плотный травяной покров; если же, наоборот, кошение производится не так часто, большее распространение получает высокая и дикая трава (клевер, ромашки и т.д.). Периодичность стрижки должна соответствовать росту травы, не допуская слишком сильного вырастания травы между одним скашиванием и другим.
- Оптимальная высота травы ухоженного газона составляет 4-5 см, при одном скашивании не следует срезать более одной трети от общей высоты. Если трава очень высокая, скашивание лучше осуществить в два приема с интервалом в один день; первое скашивание — с режущими приспособлениями на максимальной высоте, второе — на желаемой высоте (рис. 12).
- При слишком низком скашивании трава вырывается из земли, на газоне образуются разряженные места и он выглядит “пятнистым”.
- В теплое и сухое время года рекомендуется поддерживать немного более высокую траву, чтобы уменьшить высыхание почвы.
- Всегда предпочтительней косить траву, когда газон сухой. Не косите мокрую траву; это может снизить эффективность работы режущего приспособления, поскольку трава будет на него налипать, и приведет к разрывам травяного покрова.
- Режущие приспособления должны быть целыми и хорошо заточенными, чтобы скашивание произошло правильно и из-за неровного среза не пожелтели бы концы травы.
- Будьте особенно внимательны при скашивании вблизи кустарников и низких бордюрных камней, которые могут нарушить параллельность и повредить край режущего узла и режущие приспособления.

7.5.4 Завершение кошения

После завершения скашивания:

1. отключите режущие приспособления.
2. Установите режущий узел в положение транспортировки.
3. Вернитесь назад.

7.6 ОСТАНОВКА

Для остановки машины:

1. Если установлены фронтальные приспособления, отключите отбор мощности.
2. Отпустите педаль сцепления, чтобы остановить машину.
3. Включите стояночный тормоз.
4. Выключите машину, повернув ключ в положение останова.

7.7 ПОСЛЕ РАБОТЫ


1. Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в любое помещение.
2. Проведите очистку (пункт 8.7).
3. Убедитесь в отсутствии плохо закрепленных или поврежденных деталей. Если необходимо, замените поврежденные компоненты, а также затяните ослабленные винты и болты или обратитесь в авторизованный сервисный центр.
4. Разместите машину возле электрической розетки и зарядите аккумулятор (пункт 8.4.2), чтобы она была полностью готова к следующему использованию.


ВАЖНО *каждый раз, прежде чем оставить машину без присмотра, покинуть водительское место или поставить машину на стоянку:*

- установите машину;
- установите режущий узел в рабочее положение;
- Включите стояночный тормоз;
- извлеките ключ из замка зажигания (убедитесь, что все подвижные узлы полностью остановились);
- положите на землю принадлежности (если машина имеет механические ограничители для транспортировки).

8. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

 **Правила безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте данные указания во избежание серьезных рисков и опасности.**

 **Перед любой проверкой, чистой, техническим обслуживанием/регулирующей машины:**

- отключите режущее приспособление;
- Включите стояночный тормоз;
- остановите машину;
- извлеките ключ (никогда не оставляйте ключ в замке, либо в месте, доступном

для детей или других лиц, не способных управлять машиной);

- *удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились;*
 - *прочитайте соответствующее руководство;*
 - *Наденьте подходящую одежду, рабочие перчатки и защитные очки*
- Периодичность и описание операций технического обслуживания приведены в “Таблице технического обслуживания”. Целью этой таблицы является помочь вам поддерживать эффективность и безопасность вашей машины. В ней указаны основные операции технического обслуживания машины и периодичность, предусмотренная для каждой из них. Выполняйте указанные действия по истечении первого из указанных сроков.

8.2 ПРИВОДНЫЕ РЕМНИ

Проверьте целостность всех ремней.

8.3 РУЛЕВОЕ КОЛЕСО

Слегка поверните руль назад и вперёд. Цепи рулевого управления не должны иметь никакого механического зазора. В противном случае, обратитесь в уполномоченный сервисный центр, чтобы выполнить правильную регулировку.

8.4 АНКУМУЛЯТОР

8.4.1 Автономность батареи

На автономность батареи (и, следовательно, на площадь участка, скашиваемого на одной зарядке) влияют следующие основные факторы:

- A.** Условия эксплуатации, которые обуславливают увеличенное потребление энергии:
 - Скашивание густой, высокой, влажной травы;
- B.** Действия оператора, которых следует избегать:
 - Частое включение и выключение во время работы;
 - Слишком низкая высота скашивания травы, исходя из состояния газона;
 - Слишком высокая скорость движения, исходя из количества травы, которую требуется снести.

Для того чтобы оптимизировать автономность батареи, рекомендуется:

- Выполнять скашивание, когда газон сухой;
- Стричь траву часто, чтобы она не была слишком высокой;
- Увеличить высоту скашивания, если трава очень высокая, а затем обработать этот участок еще раз, снизив высоту;
- Не использовать функцию измельчения, если трава слишком высокая.

8.4.2 Зарядка батареи

Энергия, необходимая для работы машины, обеспечивается аккумулятором, требующим тщательного технического обслуживания, чтобы гарантировать эффективность и длительный срок службы.

Аккумулятор машины необходимо обязательно заряжать в следующих случаях:

- перед использованием машины в первый раз после ее покупки;
- по достижении минимального порога зарядки (рис. 7/Н8).
- Перед каждым длительным простоем машины или хотя бы раз в месяц;
- перед вводом в эксплуатацию после длительного простоя.

ВАЖНО Когда аккумулятор не подсоединён к сети посредством специального кабеля для зарядки, заряд аккумулятора снижается, даже если машина не используется. Если аккумулятор сильно разряжен, он может оказаться повреждённым до такой степени, что станет непригодным. Гарантия не покрывает ущерб, полученный в результате неправильной зарядки аккумулятора.

ВАЖНО Зарядка должна выполняться только с помощью кабеля, входящего в комплект (рис. 3.D). Другие системы зарядки могут нанести аккумулятору необратимые повреждения.

ВАЖНО Зарядка аккумулятора должна выполняться в месте, защищённом от осадков, при рекомендуемой температуре от +0 до + 40 °C.

ВАЖНО Можно заряжать аккумулятор в любое время без риска повреждения.

⚠ Не выполняйте операции по техническому обслуживанию или чистке во время зарядки аккумулятора.

Чтобы зарядить аккумулятор:

- Установите машину возле розетки, оснащённой заземлением (избегайте использования удлинителей) и извлеките ключ;
- Поднимите задний капот;
- Отверните и снимите крышку с розетки для зарядки (рис. 13.A);
- Подсоедините к розетке для зарядки входящий в комплект кабель для зарядки, повернув по часовой стрелке крепёжную гайку соответствующего соединителя (рис. 14.A);
- Подсоедините к сетевой розетке прилагаемый кабель для зарядки, вставив соответствующую вилку (рис. 15).

Для зарядки аккумулятора прилагается розетка с УЗО (рис. 3.Е), если предусмотрена, к которой должен быть подсоединён кабель для зарядки (рис. 3.Д).

Розетка с УЗО должна быть вставлена в сетевую розетку и должен быть выполнен эксплуатационный тест:

1. Нажмите кнопку "СБРОС" (рис. 16.А), чтобы активировать функционирование. Индикатор должен показывать "ON" (рис. 16.В).
2. Нажмите кнопку "ТЕСТ" (рис. 16.С), чтобы выполнить эксплуатационный тест. Индикатор должен показывать "OFF" (рис. 16.В).

⚠ Если эксплуатационный тест имеет отрицательный результат, то розетку с УЗО нельзя использовать. Если эксплуатационный тест имеет положительный результат, розетку можно использовать и можно выполнять зарядку.

Полная зарядка длится приблизительно 3,5 часа, в это время активируется экран зарядки (рис. 8), который указывает достигнутый процент зарядки аккумулятора. Аккумулятор может находиться под зарядкой неограниченное время.

ВАЖНО По достижении 99% заряда система выполняет балансировку ячеек аккумулятора до достижения 100%. Данная операция может потребовать несколько минут. Подождите, пока заряд достигнет 100%, прежде чем отсоединить кабель для зарядки.

По окончании зарядки система снижает подачу тока до значения, необходимого для сохранения и восполнения заряда аккумулятора до оптимальных значений. При отсоединении кабеля для зарядки от машины дисплей возвращается в режим "рабочий экран" на 5 секунд, затем машина выключается.

ПРИМЕЧАНИЕ Потребление энергии для сохранения заряда крайне низкое и с экономической точки зрения ничтожно.

ПРИМЕЧАНИЕ Во время зарядки все функции машины остаются неактивными, даже повернув ключ в положение зажигания.

ВАЖНО Аккумулятор, установленный на машине, спроектирован и изготовлен для данного типа использования, следовательно:
- НЕ отсоединяйте и не извлекайте аккумулятор из его отсека;

- НЕ заменяйте аккумулятор на неоригинальную модель;
 - НЕ выполняйте действий, не описанных в данном руководстве.
- В случае неисправности аккумулятора обратитесь к дистрибьютору.

⚠ Во время зарядки извлеките ключ, чтобы избежать неконтролируемого использования машины.

8.5 РЕЖУЩИЙ УЗЕЛ

Операции по монтажу и демонтажу приведены в инструкциях по эксплуатации режущего узла.

8.6 СМАЗКА

Предмет	Действие
Центральная точка	Очищать сжатым воздухом. Смазка маслом (рис. 17.А).
Цепи рулевого управления	Очищать сжатым воздухом. Смазывать, используя универсальный спрей для цепей (рис. 17.В).
Шкивы рулевого управления	Очищать сжатым воздухом (рис. 17.С).
Натяжные рычаги	Смазывать опорные точки маслом при активации каждого рычага (рис. 17.Д). Эту операцию должны выполнять два человека.
Передняя ось колёс	Снимите колёса и ручки быстросъёмных креплений. Смажьте оси смазкой (рис. 17.Е).

8.7 ОЧИСТКА

После каждого использования чистите машину согласно приведенным ниже указаниям.

8.7.1 Очистка машины

- Очистите машину снаружи, промойте пластмассовые части кузова губкой, смоченной водой и моющим средством, действуя очень осторожно, чтобы не замочить двигатель, детали электрооборудования и электронную плату, установленную под приборной доской.
- Чтобы снизить риск пожара, очищайте двигатель и батарейный отсек от остатков травы, листьев или излишков смазки.

ВАЖНО Никогда не используйте воду под высоким давлением. Может повредить уплотнения осей и электрические компоненты.

8.8 КРЕПЁЖНЫЕ БОЛТЫ И ГАЙКИ

- Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе.

9. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

9.1 ЗАМЕНА ПЕРЕДНИХ / ЗАДНИХ КОЛЕС

9.1.1 Подготовительные операции

ВАЖНО Используйте подходящее подъемное устройство, например, домкрат-пантограф.

Перед заменой колес выполните следующие операции:

- Снимите все фронтальные приспособления.
- Расположите машину на твердой и ровной поверхности, чтобы она была в устойчивом положении.
- Включите стояночный тормоз.
- Остановите машину.
- Извлеките ключ.
- Установите домкрат в точке подъема рядом с заменяемым колесом.
- Проверьте, что домкрат в точности перпендикулярен земле.
- Установите деревянные клинья (рис. 18.А,19.А) у основания колеса (рис. 18.В,19.В), которое находится рядом с заменяемым колесом (рис. 18.С,19.С).

9.1.2 Замена задних колёс

3. Установите деревянные клинья, как указано в пункте 9.1.1 (рис. 18.А).
4. Максимально возможная высота закрытого домкрата составляет 110 мм. (рис. 20).
5. Установите домкрат под задней осью, рядом с точкой подъема опоры оси колеса, в указанном месте (рис. 21).

ПРИМЕЧАНИЕ Домкрат, установленный таким образом, делает возможным подъем только заменяемого колеса.

6. Поднимите колесо на 1-2 сантиметра от земли.
7. Снимите крышку (рис. 22.А), эластичное кольцо (рис. 22.В) и шайбу (рис. 22.С).
8. Снимите колесо.
9. Установите новое колесо на ось (рис. 23.А), затем установите на место шайбу (рис. 22.С), эластичное кольцо (рис. 22.В) и крышку (рис. 22.А).

ВАЖНО Убедитесь, что во время подъема машина остается в устойчивом и неподвижном положении. Если вы заметите, что что-то идет не так, немедленно опустите домкрат, проверьте и устраните возможные проблемы, а затем снова поднимите домкрат.

9.1.3 Замена передних колёс

10. Установите деревянные клинья, как указано в пункте 9.1.1 (рис. 19.А).
11. Максимально возможная высота закрытого домкрата составляет 110 мм. (рис. 20).
12. Установите домкрат под передней осью, рядом с опорной пластиной оси колеса, в указанном месте (рис. 24.А).

ПРИМЕЧАНИЕ Домкрат, установленный таким образом, делает возможным подъем только заменяемого колеса.

13. Поднимите колесо на 1-2 сантиметра от земли
14. Снимите шплинт (рис. 25.А), шайбу (рис. 25.В) и быстросъемное крепление (рис. 26.С).
15. Снимите колесо.
16. Установите новое колесо на ось (рис. 26.А), затем установите на место быстросъемное крепление (рис. 25.С), шайбу (рис. 25.В) и шплинт (рис. 5.А).

ВАЖНО Убедитесь, что во время подъема машина остается в устойчивом и неподвижном положении. Если вы заметите, что что-то идет не так, немедленно опустите домкрат, проверьте и устраните возможные проблемы, а затем снова поднимите домкрат.

9.2 РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЕНА ШИН

Любая замена или ремонт шины в результате прокола должны осуществляться квалифицированным шиномонтажником в соответствии с порядком, установленным для используемого покрытия.

10. ХРАНЕНИЕ

В случае, если машина будет храниться более 30 дней, необходимо:

1. Тщательно почистить машину.
2. Проверить, что машина не имеет повреждений. Если необходимо, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.
3. Храните машину:
 - с опущенным режущим узлом
 - в сухом помещении
 - в месте, защищенном от осадков, при рекомендуемой температуре от +0 до +40 °С.

- По возможности, накройте машину чехлом
- Вне досягаемости детей.
- Удостоверьтесь, что вы убрали ключи и инструмент, использовавшиеся для обслуживания.

ВАЖНО *Следует выполнять полную зарядку аккумулятора хотя бы раз в месяц и всегда перед началом работы.*

В момент возобновления работы на машине:

- подготовьте машину, как описано в главе “7. Использование машины”.

11. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- При перемещении машины необходимо:
 - отключить отбор мощности;
 - установить режущий узел в положение транспортировки;
 - выключить машину.
- При перевозке машины на автотранспорте или прицепе необходимо:
 - пользоваться специальными платформами с соответствующей грузоподъемностью, шириной и длиной;
 - погрузить машину без водителя с извлеченным из замка ключом зажигания, без водителя, толканием (трансмиссия выключена), привлекая соответствующее количество людей;
 - установить режущий узел в рабочее положение;
 - Включите стояночный тормоз;
 - включить трансмиссию;
 - расположить машину таким образом, чтобы она ни для кого не представляла опасности;
 - прочно прикрепить машину к транспортному средству тросами или цепями, чтобы избежать ее опрокидывания, которое может вызвать повреждения и утечку топлива;
 - положите на землю принадлежности (если машина имеет механические ограничители для транспортировки).

12. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

В этом руководстве изложены все указания, необходимые для управления машиной и для правильного выполнения основных операций технического обслуживания, которое должен выполнять пользователь. Для выполнения всех действий по регулировке и обслуживанию, не описанных в этом руководстве, обращайтесь к Вашему дистрибьютору или в специализированный сервисный центр, располагающий подготовленным персоналом и оборудованием,

необходимыми для правильного выполнения работы, поддержания уровня безопасности и восстановления первоначального состояния машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех видов гарантии и снимают с изготовителя всю ответственность и обязательства.

- Только авторизованные сервисные центры могут выполнять гарантийный ремонт и обслуживание.
- Использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования не утверждено Изготовителем; использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования снижает уровень безопасности машины, а также снимает с изготовителя все обязательства и ответственность.
- Оригинальные запчасти можно приобрести в сервисном центре или у авторизованных дистрибьюторов.
- Рекомендуется раз в год отвозить машину в авторизованный сервисный центр для обслуживания, ухода и проверки исправности предохранительных устройств.

13. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Условия гарантии распространяются только на потребителей, т.е. не на профессиональных пользователей. Гарантия распространяется на все дефекты качества материалов и изготовления, подтвержденные местным дистрибьютором или специализированным сервисным центром во время действия гарантийного периода. Применение гарантии ограничивается ремонтом или заменой детали, которая была признана дефективной. Рекомендуется раз в год отвозить машину в авторизованный сервисный центр для обслуживания, ухода и проверки исправности предохранительных устройств. Условием применения гарантии является правильное техобслуживание машины. Пользователь должен будет scrupulously следовать всем указаниям, изложенным в приложенной документации. Гарантия не покрывает ущерб, вызванный:

- Недостаточным ознакомлением с сопроводительной документацией (руководствами по эксплуатации).
- Неправильным использованием.
- Невнимательностью, небрежностью.
- Внешними причинами (удары молнии, удары, наличие посторонних предметов во внутренней части машины) или несчастными случаями.

- Неправильными или неразрешенными изготовителем эксплуатацией и монтажом.
- Неправильным техобслуживанием.
- Модификацией машины.
- Использованием неоригинальных запчастей (адаптируемых частей).
- Использованием дополнительных приспособлений, не поставленных или не утвержденных Изготовителем.

Гарантия также не распространяется на:

- Операции по плановому/внеплановому техобслуживанию (описанные в руководстве по эксплуатации).
- Обычный износ расходных материалов, таких как режущие приспособления, колёса, предохранительные болты и провода.

- Естественный износ.
- Ухудшение эстетического состояния машины из-за ее эксплуатации.
- Опоры режущих приспособлений.
- Любые дополнительные расходы, связанные с применением гарантии, такие как транспортные расходы до пользователя, транспортировка машины продавцу, аренда аналогичного оборудования или вызов внешней компании для осуществления любых работ по техобслуживанию.

Права пользователя защищает законодательство его страны. Настоящая гарантия никак не ограничивает прав пользователя, предусмотренных законами его страны.

14. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Операция	Периодичность (ч)		Раздел / Примечания
	Первый раз	В дальнейшем	
МАШИНА			
Проверка всех креплений		Перед каждым использованием	-
Проверки безопасности / Проверка органов управления		Перед каждым использованием	пункт 7.2
Контроль давления в шинах		Перед каждым использованием	-
Общая очистка и проверка		Каждый раз после работы	пункт 8.7
Проверка наличия повреждений на машине. Если необходимо, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.		Каждый раз после работы	-
Уровень заряда аккумулятора		Перед длительным хранением	пункт 8.4.2
Проверка крепления и заточки режущих приспособлений		25	**
Проверка приводных ремней	5	50	пункт 8.2
Проверка/Регулировка рулевого колеса	5	100	пункт 8.3
Общая смазка		50 и после каждой мойки.	*** / пункт 8.6
Замена режущих приспособлений		100	**
Замена приводных ремней		-	* / **

* Свяжитесь с вашим дистрибьютором при первых признаках неполадки

** Операция, которая должна быть выполнена через вашего дистрибьютора или в специализированном сервисном центре

*** Общую смазку всех шарнирных соединений следует проводить каждый раз перед длительным простоем машины

15. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	Причина	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не включается.	Батарея разряжена.	Зарядить аккумулятор (пункт 8.4.2).
2. Сцепление останавливается, на дисплее появляется иконка, рис. 7/Н10.	Перегрев двигателя сцепления.	Подождите, когда иконка погаснет, и попробуйте снова запустить. Если неполадка не устраняется, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
3. Отбор мощности останавливается, а на дисплее появляется иконка, рис. 7/Н10.	Перегрев двигателя резаца.	Подождите, когда иконка погаснет, и попробуйте снова запустить. Если неполадка не устраняется, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
4. На дисплее появляется иконка, рис. 7/Н9.	Перегрев аккумулятора.	Подождите, когда иконка погаснет, и попробуйте снова запустить. Если неполадка не устраняется, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
5. При включённой машине, нажимая на педаль сцепления, машина не перемещается, а на дисплее появляется иконка, рис. 7/Н2.	Трансмиссия отключена вручную.	Установите рычаг в положение включённой трансмиссии (рис. 6.Е).
6. При включённой машине клавиша сцепления и клавиша отбора мощности не работают.	Аварийная кнопка активирована.	Отключить аварийную кнопку.
7. Все функции включаются, но на дисплее появляется иконка, рис. 7/Н5.	Кабель для зарядки подсоединён к машине.	Отсоедините кабель для зарядки от машины.
8. На дисплее появляется иконка, рис. 7/Н6	Ошибка контроллера сцепления.	Обращайтесь в уполномоченный сервисный центр для выполнения проверок, замены ил ремонта.
9. На дисплее появляется иконка, рис. 7/Н7	Ошибка контроллера режущих приспособлений.	Обращайтесь в уполномоченный сервисный центр для выполнения проверок, замены ил ремонта.
10. Неровное скашивание	Режущие приспособления плохо заточены.	Обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.
	Высокая скорость движения по сравнению с высотой скашиваемой травы.	Снизить скорость и (или) увеличить высоту скашивания. Подождать, когда трава высохнет.
	Режущий узел заполнен травой.	Очистить режущий узел.
11. Аномальная вибрация во время использования.	Режущие приспособления неуравновешены.	Обращайтесь в уполномоченный сервисный центр для выполнения проверок, замены ил ремонта.
	Режущие приспособления ослаблены.	
	Ослабленные части. Возможные повреждения	

16. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

16.1 РЕЖУЩИЙ УЗЕЛ

Для скашивания и измельчения травы (рис. 27.А).

16.2 ЦЕПИ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ 18", 20"

Улучшают сцепление задних колёс с заснеженным покрытием и позволяют использовать снегоуборочное оборудование (рис. 27.В).

16.3 ПРИЦЕП

Для перевозки инструментов или других предметов в допустимых пределах нагрузки (рис. 27.С).

16.4 РАЗБРАСЫВАТЕЛЬ

Для разбрасывания соли или удобрений (рис. 27.Д).

16.5 СБОРЩИК ТРАВЫ И ЛИСТЬЕВ

Для сбора листьев и травы на травянистых поверхностях (рис. 27.Е).

16.6 ФРОНТАЛЬНАЯ ЩЕТКА

Для чистки дорожек и твёрдых поверхностей от листьев и мусора, и для уборки тонкого слоя свежесвалившегося снега (рис. 27.Ф).

16.7 ШНЕКОРОТОРНЫЙ СНЕГООЧИСТИТЕЛЬ

Для уборки и бокового отброса собранного снега (рис. 27.Г).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base V 302 Li 48
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

d) Motore a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- LVD: 2014/35/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2017	EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015	EN 61000-3-2:2014
EN 60335-1:2012+A11:2014	EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-29:2009+A1:2012+A2:2016	

- | | | |
|--|----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 95 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 97 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 95 | cm |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia


o) Castelfranco V.to, 31.05.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com